

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК УНИВЕРСИТЕТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSC.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК УНИВЕРСИТЕТИ

СУЛАЙМОНОВА ҲУЛКАР МЎМИНЖОНОВА

АБУ МАНСУР САОЛИБИЙНИНГ «КАНЗУ-Л-КУТТАБ»
ТАЗКИРАСИ ВА УНИНГ МАНБАШУНОСЛИК ТАДҚИҚИ

10.00.10 – Матншунослик ва адабий манбашунослик

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
АВТОРЕФЕРАТИ

Тошкент – 2020

УЎК:801.8
КБК:83.3(5)
С-96

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертация
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по
филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD) on
philological sciences**

Сулаймонова Хулкар Мўминжоновна

Абу Мансур Саолибийнинг «Канзу-л-куттаб» тазкираси ва унинг
манбашунослик тадқиқи 3

Сулаймонова Хулкар Муминжоновна

Антология Абу Мансур Саалиби «Канзу-ль-куттаб» и ее
источниковедческое исследование 21

Sulaymonova Hulkar Muminjonovna

Anthology «Kanzu-l-kuttab» by Abu Mansur Saalibi and its source
criticism research..... 39

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ
List of published works 43

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК УНИВЕРСИТЕТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSC.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК УНИВЕРСИТЕТИ

СУЛАЙМОНОВА ҲУЛҚАР МЎМИНЖОНОВА

**АБУ МАНСУР САОЛИБИЙНИНГ «КАНЗУ-Л-КУТТАБ»
ТАЗКИРАСИ ВА УНИНГ МАНБАШУНОСЛИК ТАДҚИҚИ**

10.00.10 – Матншунослик ва адабий манбашунослик

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
АВТОРЕФЕРАТИ**

Тошкент – 2020

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида В2017.3-4.PhD/Fil.352 рақам билан рўйхатга олинган.

Докторлик диссертацияси Тошкент давлат шарқшунослик университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме) Илмий кенгашнинг веб саҳифасида (www.tashgiv.uz) ва «ZiyoNet» Ахборот-таълим порталида (www.ziynet.uz) жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:

Ходжаева Раъно Умаровна
филология фанлари доктори, профессор

Расмий оппонентлар:

Содиқов Қосимжон Позилович
филология фанлари доктори, профессор

Носирова Малика Анваровна
филология фанлари номзоди, доцент

Етакчи ташкилот:

Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат Ўзбек тили ва адабиёти университети

Диссертация ҳимояси Тошкент давлат шарқшунослик университети ҳузуридаги илмий даражалар берувчи DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 рақамли Илмий кенгашнинг «___»_____ 2020 йил соат_____даги мажлисида бўлиб ўтади (Манзил: 100047, Тошкент, Шаҳрисабз кўчаси, 25-уй. Тел: (99871) 233-45-21; факс: (99871) 233-52-24; e-mail: sharq_ilmiy@mail.ru).

Диссертация билан Тошкент давлат шарқшунослик университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (_____ рақами билан рўйхатга олинган). Манзил: 100047, Тошкент, Шаҳрисабз кўчаси, 16-уй. Тел: (99871) 233-45-21.

Диссертация автореферати 2020 йил «___» _____ куни тарқатилди.

(2020 йил «___» _____ даги _____ рақамли реестр баённомаси).

А.М. Маннонов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш раиси, филол.ф.д., профессор

Р.А. Алимухамедов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш котиби, филол.ф.д.

Қ.Ш. Омонов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, филол.ф.д., профессор

КИРИШ (Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. XXI аср жаҳон илм-фанида кўҳна Шарқ цивилизациясининг умуминсоний кадриятлари, бебаҳо маънавий меросини ўрганиш ва тарғиб этиш долзарб аҳамият касб этаётгани айтиш ҳақиқатдир. Шу сабабдан, жаҳон бўйлаб шарқшуносликнинг етакчи мактабларида қадимий шарқ кўлөзма манбаларини ҳар жиҳатдан кенг ўрганиш, нашр этиш ва илмий муомалага киритиш изчил давом этмоқда. Зеро, маънавийтимизнинг янада юксалишида мусулмон шарқида яратилган қадимги адабий-маданий обидаларнинг ўрни бекиёсдир.

Дунё матншунослик ва адабий манбашунослик илмида араб тилида ёзилган кўлөзма манбаларни алоҳида ва комплекс тарзда тадқиқ этиш соҳанинг устивор йўналишларидан бўлиб, ҳамisha долзарб ҳисобланган. Чунончи, арабий кўлөзмаларнинг каталогларини тузиш, монографик тавсифи ва илмий матнларини яратиш, уларни тарихий-филологик нуқтаи назардан ўрганиш ва нашр этиш мумтоз адабий меросни асраб қолишнинг муҳим омилидир. Айниқса, адабий тазкираларни тадқиқ этиш муайян адабиёт тарихи, ўтмиш ижодкорлари хусусида қимматли маълумотларни тақдим этиши билан аҳамиятли саналади.

«Ўзбекистонда асрлар давомида Марказий Осиё бўйича энг бой кўлөзма мерос жамланган бўлиб, унинг салмоқли қисми Ўзбекистон Фанлар академиясининг Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институтида сақланади. Ҳар бири улкан маънавий обида, маданият дурдонаси бўлган бу кўлөзмалар фонди жаҳон миқёсида бекиёс аҳамиятга эга бўлган бебаҳо хазинадир»¹. Дарҳақиқат, мазкур кўлөзмалар фондидаги араб, форс, туркий тилларда битилган кўлөзмаларни тадқиқ этиш ўзбек шарқшунослигининг долзарб вазифаларидан бўлиб келмоқда. Шу маънода, Абу Мансур Саолибий² (961-1038)нинг Шарқшунослик институти кўлөзмалар фондида сақланаётган «Канзу-л-кутуб» (Котиблар хазинаси) асарини адабий манбашунослик ва матншунослик нуқтаи назаридан тадқиқ этиш зарурати борлигини таъкидлаш жоиз. Бугунга қадар шарқшунослар нигоҳидан четда бўлиб келаётган мазкур асар араб мумтоз адабиёти ҳамда Мовароуннаҳрда араб тилида яратилган шеърятнинг муҳим манбаларидан бири сифатида аҳамиятлидир.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 февралдаги ПФ-4947-сон «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида»ги, 2017 йил 24 майдаги ПҚ-2995-сон «Қадимий ёзма манбаларни сақлаш, тадқиқ ва тарғиб қилиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги, 2017 йил 20 июндаги ПҚ-3074-сон «Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги

¹ Ўзбекистон Республикаси Президентининг ПҚ-2995-сонли қарори. «Қадимги ёзма манбаларни сақлаш, тадқиқ ва тарғиб қилиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида» //Халқ сўзи, – 2017. – 25 май.

² Араб тили қоидаларига кўра «تعاليب» сўзи ўзбекча транскрипцияда «саъалиб» тарзида ёзилиши керак, ammo мазкур диссертацияда биздан аввалги тадқиқотларда, хусусан, саолибийшунос И.Абдуллаевнинг барча илмий ишларида Саолибий тарзида ёзилгани ва ўзбек ўқувчиларига олим ана шу ном билан таниш бўлгани сабабидан Саолибий тарзида кўлладик.

Ўзбекистонга оид хориждаги маданий бойликларни тадқиқ этиш марказини ташкил этиш тўғрисида»ги, 2020 йил 16 апрелдаги ПҚ-4680-сон «Шарқшунослик соҳасида кадрлар тайёрлаш тизимини тубдан такомиллаштириш ва илмий салоҳиятни ошириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги Қарорлари, шунингдек, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2017 йил 5 сентябрдаги 700-сон «Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Ўзбекистонга оид хориждаги маданий бойликларни тадқиқ этиш Маркази фаолиятини ташкил этиш чора-тадбирлари тўғрисида»ги Қарори ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу диссертация муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги. Тадқиқот республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари» устувор йўналишларига мувофиқ бажарилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Жаҳон адабиёти тарихида Саолибий ва унинг адабий фаолиятига бағишланган тадқиқотларни уч босқичга бўлиш мумкин:

1-босқич: Саолибий замонасидан XIX асргача бўлган давр;

2-босқич: XIX-XX асрда саолибийшунослик;

3-босқич: XXI асрда Саолибий фаолияти ҳақидаги янги тадқиқотлар.

Саолибий ижодига қизиқиш ва эътибор ўз замонасидаёқ бошланган бўлиб, кўплаб замондош ижодкорлар унинг номини фахр билан тилга олган. Абу Наср Утбий (961-1036) «Тариху-л-Йаминий» номли асарида бир неча бор Саолибий ижодига мурожаат қилган. Саолибийнинг яқин дўсти бўлган бу олим замондошлари орасида биринчи бўлиб Саолибий ижодини ўрганишга киришган ва шеърларидан кўплаб намуналарни ўз асарида келтирган. Саолибийдан бироз кейин яшаган Абул Ҳасан Али ал-Бохарзий (вафоти 1074) ўзининг «Думйату-л-қаср» (Қаср тасвири) асарида унинг таржимаи ҳолини келтириб, шеърларидан парчалар берган. Бохарзий Саолибийни Нишопурдан чиққан ал-Жаҳиз³, деб атайди. Саолибийнинг яна бир замондоши машҳур тарихчи Абу-л-Файз Байҳақий (995-1078) ўзининг «Тарихи Масъудий» китобида Саолибий Хоразмда бир неча вақт яшаб хоразмшоҳ Абу-л-Аббос Маъмун ибн Маъмун (1009-1017) суҳбатида бўлгани ҳамда унга атаб асар ёзгани ҳақида маълумот берган⁴.

Саолибий замонасидан XIX асргача яратилган манбаларда асосан адибнинг шаънига олқиш ва мактовлар, китобларидан шеърий иқтибослар келтирилган бўлиб, уларда илмий-танқидий фикрлар деярли кузатилмайди.

Саолибий асарларини адабиётшунослик, манбашунослик нуқтаи назаридан тадқиқ этиш XIX асрдан бошланди. Бу даврда рус шарқшуносларидан А.Е.Крымский (1871-1942), И.Ю.Крачковский (1883-1951), Е.Э.Бертельс

³ Абу Усмон Амр ибн Баҳр ал-Жаҳиз (вафоти 869 й.) – машҳур араб адиби.

⁴ Абдуллаев И. Абу Мансур ас-Саолибий. – Т.: Ўзбекистон, 1992. – Б. 12.

(1890-1957), В.В.Бартольд (1869-1930), немис арабшунослари Густав Флюгель (1802-1870), Ф.Дитерици (1821-1903), француз шарқшунослари Барбье де Менар (1826-1908), Х.Зотенберг (1836-1914), чех шарқшуноси Р.Дворжак (1860-1920), инглиз олимлари Ренальд Никольсон (1868-1945), Эдуард Браун (1862-1926), Клемент Хюарт (1854-1926) каби жуда кўплаб Ғарб олимлари ўзларининг араб адабиёти, форс-тожик адабиёти тарихи, шунингдек, маълум бир шоир ёки адиб ижодига бағишланган тадқиқотларида Саолибий асарларига, хусусан, «Йатимату-д-даҳр» ҳамда унинг давоми бўлган «Татиммату-л-Йатима»га мурожаат қилиб, улардан кўплаб иқтибослар келтирганлар, Саолибийнинг баъзи асарларини ўз она тилларига таржима қилиб, изоҳ ва кўрсаткичлари билан нашр этганлар⁵.

Ўзбекистонда Абу Мансур Саолибий ижодини илмий тадқиқ этиш ишлари ХХ асрнинг иккинчи ярмидан бошланган. Бу мавзуга биринчилардан бўлиб қўл урган олим Исматулла Абдуллаев Саолибийнинг бир неча асарларини ўзбек тилига ўгириб, таҳлил ва тадқиқ қилган⁶.

ХХ асрнинг 90-йилларида ўзбек олими Акрам Ҳабибуллаев⁷ ҳамда бангладешлик олим Муҳаммад Абу Бакр Сиддиқ⁸ томонидан Саолибий ижоди бўйича тадқиқотлар амалга оширилди.

XXI аср саолибийшунослигида Байрутдаги Америка университети профессори Билал Орфалийнинг тадқиқотлари алоҳида аҳамият касб этади. Араб адабиётида тазкирачилик ҳамда Саолибий тазкиралари ҳақида илк тадқиқотларини 2003 йилдан бошлаган Б.Орфалий айна пайтга қадар мавзуга оид ўнлаб илмий мақолалар, монографиялар нашр этди⁹.

Шунингдек, америкалик машхур шарқшунос Эверетт Роусон¹⁰нинг Саолибий илмий меросига бағишланган тадқиқотлари асримиз саолибийшунослигида ўзига хос ўринга эгадир.

⁵ Бу ҳақида батафсил маълумот учун қаранг: Абу Мансур ас-Саолибий. Йатимат ад-даҳр. (4-қисм) Тадқиқ қилувчи, таржимон, изоҳ ва кўрсаткичларни тузувчи И.Абдуллаев. – Т.: Фан, 1976. – Б. 36-41.

⁶ Абу Мансур ас-Саолибий. Йатимат ад-даҳр. (4-қисм) Тадқиқ қилувчи, таржимон, изоҳ ва кўрсаткичларни тузувчи И.Абдуллаев. Тошкент, Фан, 1976., Абу Мансур ас-Саолибий. Татиммат ал-Йатима. Тадқиқ қилувчи, таржимон, изоҳ ва кўрсаткичларни тузувчи И.Абдуллаев. Тошкент. Фан, 1990., Абу Мансур ас-Саолибий. Китоб латоиф ал-маориф. Тадқиқ қилувчи, таржимон, изоҳ ва кўрсаткичларни тузувчи И.Абдуллаев. Тошкент. Фан, 1987., Абу Мансур ас-Саолибий. Ажойиб маълумотлар. Тадқиқ қилувчи, таржимон, изоҳ ва кўрсаткичларни тузувчи И.Абдуллаев. Тошкент. Халқ мероси, 1995., И.Абдуллаев. Бухоронинг арабийнавис шоирлари. Тошкент. Фан, 1965., И.Абдуллаев. Абу Мансур ас-Саолибий. Тошкент. Ўзбекистон, 1972й. қайта нашри 1992., И.Абдуллаев. Берунийга замондош шоирлар. Тошкент, Фан, 1975., И.Абдуллаев. Поэзия на арабском языке в Средней Азии и Хорасане X – начала XI в. Тошкент, Фан, 1984.

⁷ Хабибуллаев А.Т. Антология «Ал-и'джаз ва-л-иджаз» Ас-Саалиби как литературный памятник (Исследование, перевод, историко-филологический комментарий) автореферат дисс. ... кандидата филологических наук., – Ташкент, 1994.

⁸ M. Abū Baker Ṣiddīque. A Critical Study of Abū Maṣṣūr al-Tha'ālibī's Contribution to Arabic Literature. Dhaka, Bangladesh: Sultana Prokashoni, 1991.

⁹ Орфалий Билал. الشفاہی والمکتوب: دراسة في مصادر الثعالبي (2014), «The Sources of al-Tha'ālibī in Yatīmat al-Dahr and Tatimmat al-Yatīma» (2013), «A Sketch Map of Arabic Poetry Anthologies» (2012), «The Works of Abū Maṣṣūr al-Tha'ālibī» (2009), «An Addendum to the Dīwān of Abū Maṣṣūr al-Ta'ālibī» ҳамда «The Art of the Muqaddima in the Works of Abū Maṣṣūr al-Tha'ālibī» каби йирик ҳажмдаги мақолаларини нуфузли илмий журналларда эълон қилди. Б.Орфалий 2009 йилда «The art of Anthology al-Tha'ālibī and his Yatīmat al-Dahr» мавзусида PhD диссертациясини ҳимоя қилди (Йел университети, АҚШ). 2016 йилда «Йатимат ад-даҳр» ва «Татиммат ал-йатима» тазкиралари ҳақида «The Anthologist's Art» (Антология тузувчининг санъати) номли йирик монографик асарини эълон қилди.

¹⁰ Rowson, E.K., «al-Tha'ālibī», in: Encyclopaedia of Islam, Second Edition, Edited by: P. Bearman, Th. Bianquis, C.E. Bosworth, E. van Donzel, W.P. Heinrichs. Consulted online on 02 August 2017.

Мазкур диссертациянинг тадқиқот объекти бўлган Саолибийнинг «Канзу-л-куттаб» тазкираси 1901 йилда араб олими Аҳмад Абу Али томонидан «Ал-Мунтаҳал» (Кўчирилган) номи билан тошбосма ҳолда нашр этилган¹¹. Тошбосмада ношир томонидан қисқача сўз боши (3 бет) ва асосий матндан сўнг асарда исми келтирилган шоирлар ҳақида мухтасар маълумотлар тақдим этилган. Аммо шарқшуносликда «Канзу-л-куттаб» тазкираси хусусида ҳанузгача бирор тадқиқот амалга оширилган эмас. Мазкур диссертацияда ушбу тазкира адабий манбашунослик ва матншунослик нуқтаи назаридан ўрганилиб, ўзбек арабшунослигида биринчи марта илмий муомалага олиб кирилди.

Диссертация мавзусининг диссертация бажарилаётган олий таълим муассасаси илмий тадқиқот ишлари билан боғлиқлиги. Диссертация Тошкент давлат шарқшунослик институти илмий тадқиқот ишлари режасининг «Шарқ таржимашунослигининг назарий ва амалий масалалари», «Адабий манбашунослик, матншунослик: шарқ қўлёзмаларини ўрганиш масалалари» мавзусидаги илмий йўналишлари доирасида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади Абу Мансур Саолибийнинг «Канзу-л-куттаб» тазкираси қўлёзмаларини ўрганиш, қўлёзмаларнинг турли давлатларда сақланаётган нусхалари ва нашрларини топиб, уларни ўзаро қиёслаш орқали тазкиранинг йиғма-қиёсий матнини тузиш принципларини ишлаб чиқиш, шунингдек, тазкирани адабий манбашунослик ва матншунослик нуқтаи назаридан ўрганишдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари:

Араб адабиётида тазкира жанрининг турларини тадқиқ ва тасниф этиш;

Саолибийнинг араб тазкирачилигидаги ўрнини ёритиш, новаторлик изланишлари ва услубий хусусиятларини аниқлаш;

«Канзу-л-куттаб» тазкираси қўлёзма нусхаларини аниқлаш ва уларнинг илмий тавсифини амалга ошириш;

«Канзу-л-куттаб» тазкираси матний тадқиқи тамойилларини ишлаб чиқиш;

«Канзу-л-куттаб» тазкирасидаги мовароуннаҳрлик адиблар ижодини ёритиш;

«Канзу-л-куттаб» тазкирасининг поэтик хусусиятларини асослашдан иборат.

Тадқиқотнинг объектини Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти фондида сақланаётган «Канзу-л-куттаб» тазкираси қўлёзмаси (Инвентарь № 1848 (II), айти шу асарнинг Австрия миллий кутубхонаси фондидаги қўлёзмаси (код: N. F. 43) ва Франция миллий кутубхонасидаги қўлёзма нусхаси (код: Arabe 3307) ҳамда асарнинг 1901 йил Мисрда «Ал-Мунтаҳал» (Кўчирилган) номи билан нашр этилган тошбосма нусхалари ташкил этади.

Тадқиқотнинг предмети сифатида мумтоз араб адабиёти манбалари, жумладан, Саолибийнинг адабий тазкиралари белгиланди.

Тадқиқотнинг усуллари. Тадқиқотда тавсифлаш, таснифлаш, комплекс таҳлил, қиёсий-тарихий ва статистик таҳлил методларидан фойдаланилди.

¹¹المنتحل. الامام أبي منصور. (نظر فيه و صحح و ايته و ترجم شعراء و شرح الفاظه اللغوية الضعيف) أحمد ابو علي. الاسكندرية، المطبعة التجارية. 1901م.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги:

Абу Мансур Саолибийнинг араб адабиётида дастлабки биографик ҳамда поэтик тазкиралар муаллифи экани исботланган ҳамда тазкира тузишда замон, макон ва мавзу омилларини янгилик сифатида татбиқ этгани далилланган;

«Канзу-л-куттаб» тазкирасидаги шеърӣ парчаларнинг насиб, фахр, мадх, васф, ҳикма каби жанрий ранг-баранглиги ёритилган ва уларда қўлланган ташбеҳ, истиора, тажнис, ташҳис каби бадий санъатлар аниқланган;

«Канзу-л-куттаб» тазкирасидаги Абу Бакр Хоразмӣ, Абул Ҳасан Матронӣ, Шошӣ Амирий, Лаҳҳом Ҳарронӣ каби мовароуннаҳрлик шоирлар ва адиблар ижодидан намуналар илк бор илмӣ муомалага киритилган;

араб адабиёт тарихи, назарияси, хусусан, араб адабиётшунослигида тазкира ва эпистоляр жанрларнинг генезиси ва тадрижий такомилени ўрганишда Саолибий тазкиралари муҳим илмӣ ва амалӣ аҳамият касб этиши асосланган;

«Канзу-л-куттаб»нинг Тошкент, Вена, Париж қўлёзмалари ҳамда Искандария тошбосмаси илмӣ тавсифланиб, матнлари чоғиштирилган ҳолда йиғма-қиёсий матн тузиш принциплари ишлаб чиқилган.

Тадқиқотнинг амалӣ натижалари куйидагилардан иборат:

«Канзу-л-куттаб» тазкирасининг ҳанузгача шарқ ва ғарб тадқиқотчилари эътиборидан четда бўлган Австрия ҳамда Франция миллий кутубхоналари фондидаги қўлёзмалари ва Искандария шаҳрида «Ал-Мунтаҳал» номи билан нашр этилган тошбосма нусхасининг электрон шакли олиниб, илк марта мазкур ишга тадқиқот объекти сифатида жалб этилган, шунингдек, мазкур манбаларнинг монографик илмӣ тавсифи амалга оширилган;

ишда «Канзу-л-куттаб» тазкирасида адабий меросидан намуналар келтирилган ўзи араб бўлмаган, бироқ араб тилида ижод қилган кўплаб шоир ва адиблар ҳақида янги маълумотлар тақдим этилган. Хусусан, Абу Бакр Хоразмӣ, тошкентлик шоирлар Исмоил Шошӣ Амирий, Абул Ҳасан Матронӣнинг ҳозирча бошқа манбаларда учрамаган шеърлари таржима ва таҳлил қилинган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги. Тадқиқот натижаларининг ишонччилигини Абу Мансур Саолибий «Канзу-л-куттаб» асарининг Абу Райҳон Берунӣ номидаги Шарқшунослик институти фондида сақланаётган «Канзу-л-куттаб» тазкираси қўлёзмаси (Инвентарь № 1848 (II), айни шу асарнинг Австрия миллий кутубхонаси фондидаги қўлёзмаси (код: N. F. 43) ва Франция миллий кутубхонасидаги қўлёзма нусхаси (код: Arabe 3307) ҳамда асарнинг 1901 йил Мисрда «Ал-Мунтаҳал» (Кўчирилган) номи билан нашр этилган тошбосма нусхаларининг ишга жалб қилингани тасдиқлайди. Шунингдек, диссертация натижаларининг ишонччилигини тадқиқот йўналиши ва илмӣ изланиш моҳиятидан келиб чиққан ҳолда танланган тадқиқот методлари ҳам тасдиқлайди.

Тадқиқот натижаларининг илмӣ ва амалӣ аҳамияти.

Диссертациянинг илмӣ аҳамияти ундаги илмӣ хулосалар ва назарӣ умумлашмалар адабий манбашунослик ва матншунослик йўналишида илмӣ-тадқиқот ишлари олиб боришда, мумтоз араб адабиёти тарихи ва жанрлар

типологиясини ўрганишда, мовароуннаҳрлик арабийнавис шоирлар ижодини тадқиқ этишда муҳим ўрин тутиши билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти араб мумтоз адабиёти тарихи бўйича илмий тадқиқотлар яратиш, монографиялар, олий ўқув юрти талабалари, лицей ва мактаб ўқувчилари учун дарслик, ўқув қўлланмалар ёзишда ишнинг илмий материаллари, назарий хулосалари ҳамда фактик маълумотларидан кенг фойдаланиш мумкинлиги билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Абу Мансур Саолибийнинг «Канзу-л-кутуб» тазкираси ва унинг манбашунослик тадқиқи бўйича олинган илмий натижалар асосида:

нишопурлик аллома Абу Мансур Саолибий ва унинг таржимаи ҳоли, илмий-адабий мероси, олимнинг мумтоз араб адабиёти ривожига қўшган салмоқли ҳиссаси, шунингдек, Ўзбекистонда саолибийшуносликнинг ривожланиши ҳақидаги натижалардан Эрон Ислом Республикасининг Ўзбекистондаги элчихонаси томонидан ташкил этилган илмий-маърифий тадбирларда фойдаланилган (Эрон Ислом Республикасининг Тошкентдаги элчихонасининг 2020 йил 10 февралдаги 8813-23-сон маълумотномаси). Натижада Саолибийнинг асли эронлик арабийнавис адиб эканлиги исботланган, илмий меросига оид янги маълумотлар жамоатчиликка тақдим этилган;

диссертациянинг китобат санъати, унинг назарий ва амалий масалалари, девонхона котиблари учун ёзилган асарлар, араб адабиётида шаклланган расмий-идоравий услуб жанрлари ҳамда ахборот асрида эпистоляр адабиётнинг ўрни ҳақидаги илмий натижаларидан Ўзбекистон давлат санъат ва маданият институтининг Халқ ижодиёти факультети илмий семинар тадбирларида фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Маданият вазирлигининг 2020 йил 4 июндаги 01-12-14-2222-сон маълумотномаси). Илмий хулосаларнинг амалиётга жорий этилиши талаба ёшларга шарқ, хусусан араб маданиятининг соҳага оид муҳим жиҳатларини очиб бериш билан бирга «Кутубхона ва ахборот фаолияти» таълим йўналишининг маъруза ва семинар машғулотида фойдаланиш учун янги назарий маълумотларни тақдим этган;

диссертациядаги Абу Мансур Саолибий ва унинг илмий меросида Марказий Осиёнинг X-XI асрлардаги илмий, адабий, маданий ҳаётига оид далиллар, мовароуннаҳрлик арабийнавис ижодкорлар, Бухоро, Хоразм каби илм масканларидан етишиб чиққан шоир ва адиблар ҳақидаги маълумотлардан Ўзбекистон Миллий телерадиокомпанияси «O'zbekiston» телерадиоканали ДУК «Маданий-маърифий ва бадий эшиттиришлар» муҳарриятининг «Таълим ва тараққиёт», «Бедорлик», «Адабий жараён» радиоэшиттиришларининг 2019 йил июнь-июль ойларидаги дастурларини тайёрлашда фойдаланилган (Ўзбекистон Миллий телерадиокомпанияси «O'zbekiston» телерадиоканали ДУКнинг 2019 йил 19 августдаги O'z\B-1-155-сон маълумотномаси). Илмий натижаларнинг қўлланиши шарқ адабиёти ихлосмандлари, шеърият мухлислари бўлган радиотингловчилар учун янги, асосланган маълумотларни тақдим этиши билан бирга, уларда ватанпарварлик, илмсеварлик, миллий маънавий меросимиздан фахрланиш туйғуларини янада юксалтирган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Тадқиқот натижалари 8 та халқаро ва 15 та Республика илмий-амалий анжуманларида қилинган маърузаларда жамоатчилик муҳокамасидан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилиниши. Диссертация мавзуси бўйича 31 та илмий иш чоп этилган. Шулардан, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш учун тавсия этилган илмий нашрларда 7 та мақола, шундан 2 таси хорижий журналда, шунингдек, 24 та мақола ва тезислар илмий тўпламларда нашр қилинган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, 3 боб, хулоса, фойдаланилган адабиётлар рўйхати ва иловалардан ташкил топган бўлиб, умумий ҳажми 130 саҳифадан иборат.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида мавзунинг долзарблиги ва зарурати асосланиб, тадқиқотнинг мақсади ва вазифалари, объекти ва предмети аниқланган. Тадқиқотнинг Ўзбекистон Республикаси фан ва технологиялар тараққиётининг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилиб, унинг илмий янгилиги ва амалий натижалари баён этилган. Олинган натижаларнинг ишончилиги асосланиб, амалиётга жорий қилиниши, апробацияси кўрсатиб берилган.

Диссертациянинг «**Араб тазкиранавислиги ривожда Абу Мансур Саолибийнинг ўрни**» деб номланган биринчи боби уч фаслдан иборат. Биринчи фасл «Араб адабиётида тазкиранависликнинг шаклланиши ва тарихий такомилли» деб номланиб, унда араб мумтоз адабиётида тазкира жанрининг вужудга келиши, дастлабки тазкира муаллифлари, тазкираларнинг турлари хусусида сўз боради.

Тазкира¹² сўзи гарчи араб тилидан олинган бўлса-да, араб адабиётида бу жанрдаги асарларни *مُقْتَضَفَات* – муқтатафаат, *مُخْتَارَات* – мухтараат деб аталади. Шунингдек, ўзбек адабиётида шеърий ва насрий асарларнинг жамланмалари «сайланма», «антология», «баёз», «альманах», «девон», «тазкира» деб аталгани сингари арабларда ҳам мазмунан шу атамаларга тенг келувчи «ихтияр», «диван», «мажмуъ», «мухтараат шиъриййа», «мунтахаб» каби атамалар мавжуд. Шарқ адабиётидаги тазкиралар ҳам моҳиятан антологияга яқин туришини¹³ ҳисобга олган ҳолда мазкур тадқиқотда тазкира ва антологияни тенг маънога эга атамалар сифатида ишлатдик.

Араб адабиётида шеърий асарларни жамлаш аънанаси анча аввалдан бошланган эди. Бу тўпламларнинг дастлабки намунаси сифатида ровий Ҳаммад (694-772)нинг «ал-Муаллақаат», Муфаддал ад-Даббий(ваф.784)нинг «ал-Муфаддалиёт», ал-Асмайй(ваф.828)нинг «ал-Асмаийёт» асарларини эсга олиш кифоя. Адиблар орасида бу аънана жуда тез ривожлана бошлади, натижада, ўзида бир неча ижодкорларнинг асарларидан парчаларни жамлаган адабий

¹² تنكرة – арабча «ذكر» – эсламоқ, ҳикоя қилмоқ, гапириб бермоқ, хотирламоқ феъли ўзагидан ясалган бўлиб, билдиришинома, хабарнома, ўғит, панд-насихат, чипта, билет, карточка маъноларини англатади. «Ан-наим» арабча-ўзбекча луғат. – Т.:Халқ мероси, 2003. – Б.284.

¹³ Куронов Д. ва бошқалар. Адабиётшунослик луғати. – Т.: Akadernashr, 2010. – Б.33.

тўпламлар тузилди. Айнан мана шу тўпламлар кейинчалик тазкира жанрининг вужудга келишига сабаб бўлди.

Араб адабиётида адабий тазкира тушунчаси замирида тузувчи – муаллиф муайян мақсадни ўз олдига қўйган ҳолда, аниқ бир танлов тамойилларига асосланиб, бадиий парчаларни (у хоҳ шеърӣ, хоҳ насрий бўлсин) жамлашга қаратилган меҳнати маҳсули назарда тутилади. Тазкирада ҳар бир бадиёт намунаси уларнинг тарихий, сиёсий ва ижтимоий аҳамиятидан қатъи назар юксак баҳоланади, яъни унга, энг аввало, адабий асар сифатида қаралади. Табиийки, антология тузувчиларнинг мавзу танлашдан мақсади, асарининг тузилиши, танлов тамойиллари бир-биридан фарқ қилади. Лекин умумий ғоя энг сара адабий асарлар ва нотиклик санъати намуналарини йиғишдан иборат бўлган. Бундай асарларнинг битта тўпламда жамланиши эса кимдир уларни ўқиб ўрганиши, тарқатиши, иқтибос келтириши, таълим беришда фойдаланиши ва мавжуд адабий қонунлар ҳамда маънавий мероснинг келажак авлодга ўтишини кафолатлаган.

Араб адабиётида антология жанри хусусида тадқиқот олиб борган араб олими Билал Орфалий тазкиранинг қуйидаги ўн турини кўрсатиб ўтган¹⁴:

- 1) *шакл билан боғлиқ поэтик антология;*
- 2) *энциклопедик яъни қомусий антология;*
- 3) *мавзу ва мотивли антология;*
- 4) *қиёслашга асосланган яъни қиёсий антологиялар;*
- 5) *моно тематик яъни бир мавзули антологиялар;*
- 6) *географик антологиялар;*
- 7) *музиқий антологиялар;*
- 8) *нутқ шакллари билан боғлиқ антологиялар;*
- 9) *хронологик биографик антологиялар;*
- 10) *маълум бир ижодкорнинг асарлари учун тузилган антология.*

Бизнингча, бу таснифни шартли дейиш ўринли, бўлади, чунки муайян бир антология бир вақтнинг ўзида юқорида санаб ўтилган бир неча турга мансуб бўлишини кузатдик. Масалан, биз ўрганаётган «Канзу-л-кутуб» шакл билан боғлиқ поэтик антология, мавзу ва мотивли антология, хронологик-биографик антологияга мисол бўла олади. Шу сабабли, Б.Орфалийнинг таснифига ўн биринчи яъни аралаш ёки қоришиқ тазкиралар турини қўшиш ўринлидир.

I бобнинг иккинчи фасли «Абу Мансур Саолибийнинг араб тазкиранавислиги ривожига қўшган ҳиссаси» деб номланади. Унда Саолибийнинг илмий-адабий мероси, тазкира тузишда ўзига хос услуби масалалари, олим тазкираларининг мавзулар кўлами хусусида сўз боради.

Саолибий номини ханузгача машҳур бўлишига асосий сабаблардан бири бу унинг адабий тазкираларидир. Саолибий араб адабиётида тазкира жанрининг тўла шаклланиши ва турли кўринишларда ривожланиши учун салмоқли ва муҳим ижодий изланишларни амалга оширди ҳамда тазкирачиликка қуйидаги янгиликларни киритди:

¹⁴ Orfali B, A Sketch Map of Arabic Poetry Anthologies up to the Fall of Baghdad, Journal of Arabic Literature 43 (2012) Brill NV, Leiden, 2012. P. 38-59.

биринчидан, тазкира тузишда аниқ бир мақсадни кўзда тутди ва буни ҳар бир тазкиранинг муқаддима қисмида алоҳида таъкидлаб ўтди;

иккинчидан, тазкирада шоирларни географик ҳудудлар бўйича алоҳида ажратиб кўрсатди;

учинчидан, хронологик тартибга риоя қилди, яъни асарларида ижодкорларни яшаб ўтган даври бўйича кетма-кетликда жойлаштирди;

тўртинчидан, Саолибийгача бўлган анъанага кўра, фақат аввалги ўтган шоирлар бўйича тўпламлар тузилган эди, у араб адабиётида илк бор турли ҳудудларда яшаб ижод қилувчи замондош ижодкорларга бағишланган тазкира муаллифига айланди,

бешинчидан, Саолибий тазкира тузишда макон, замон омиллари билан бирга мавзуй бўлинишни олиб кирди. Яъни, ижодкорларни маълум бир мавзу атрофида бирлаштирди.

Саолибий илмий меросида тазкира типдаги 10 дан ортиқ асарлар мавжуд. Уларни мазмунан икки турга бўлиш мумкин:

1) *биографик тазкиралар*;

2) *поэтик тазкиралар*.

Олим «Йатимату-д-даҳр», «Татиммату-л-Йатима» каби биографик тазкираларида маълум ижодкорнинг таржимаи ҳолига оид қисқача тафсилотлар билан бирга ижодидан энг сара намуналарни тақдим этган. Иккинчи турга мансуб поэтик тазкиралар эса маълум адабий эҳтиёжга жавоб тариқасида ёзилган ва одатда муайян мавзулар бўйича машҳур шоир ва адибларнинг шеърӣ ва насрий асарларидан парчалар, баъзан, Қуръони карим, ҳадиси шарифлардан иқтибослар келтирилган. Масалан, тадқиқот объектимиз бўлган «Канзу-л-кутуб» ёки «Китаб ат-тамсил ва-л-муҳодарат» тазкиралари расаил яъни мактублар ёзишда фойдаланиш учун махсус тузилган.

Бобнинг «Абу Мансур Саолибий тазкираларининг ўрганилиши» номли учинчи фаслида жаҳон адабиёти тарихида Саолибий ва унинг адабий фаолиятига бағишланган тадқиқотларни уч босқичга бўлиб ўрганилган. Бу хусусда Авторефератнинг Кириш қисмида тўхталиб ўтганимиз боис, мазкур ўринда Саолибий ижоди бўйича араб олимлари томонидан олиб борилган энг йирик икки тадқиқотга эътибор қаратишни лозим топдик.

Араб адабиётшунослигида Саолибий ижодини монографик ўрганиш XX асрнинг иккинчи ярмидан эътиборан айниқса, сермаҳсул бўлди. Бу борада ироқлик олим Абдуллоҳ ал-Жадирнинг «Саолибий. Ноқид ва адиб»¹⁵ ҳамда фаластинлик олима Ҳинд Ҳусайн Тоҳанинг «Хоразм диёрида араб адабиёти»¹⁶ китоблари салмоқли тадқиқотлардир. Абдуллоҳ Жадир ўз тадқиқотида биринчи марта Саолибийнинг шахсияти, таржимаи ҳоли, илмий меросига оид тарихий далилларга асосланган батафсил маълумотларни тақдим этди. Шу боис, Жадирдан кейинги саолибийшунос араб олимлари унинг илмий хулосалари ва маълумотларидан унумли фойдаланиб келмоқда.

Ҳинд Ҳусайн Тоҳанинг «Хоразм диёрида араб адабиёти» монографияси нафақат Саолибий ижоди ҳақида қимматли маълумотларни тақдим этади,

¹⁵ الجادر محمد عبد الله. الثعالبي ناقداً وأديباً. بغداد، دار الرسالة، 1976.
¹⁶ هند حسين طه. الادب العربي في إقليم خوارزم (منذ الفتح العربي (93هـ) حتى سقوط الدولة الخوارزمية) بغداد: وزارة الاعلام، 1976.

балки, Хоразмнинг беш асрлик (712-1230) адабий-тарихий, ижтимоий-сиёсий, илмий ва маданий қиёфасини араб олимасининг нигоҳи билан кўришга имкон беради.

Диссертациянинг II боби «**Канзу-л-куттаб» тазкирасининг қўлёзма нусхалари ва уларнинг текстологик тадқиқи»** деб номланади. Биринчи фаслда «Канзу-л-куттаб» тазкираси қўлёзма нусхалари ва тошбосма нашрининг илмий тавсифи ёритилган. Мазкур диссертация мавзуси тасдиқланган вақтда ихтиёримизда «Канзу-л-куттаб»нинг Тошкент қўлёзмаси ва Искандария тошбосмаси мавжуд бўлиб, изланишларимиз натижасида асарнинг дунё маънавий хазиналарида сақланувчи яна 5 та қўлёзмасини аниқладик. Булар:

1. Австрия миллий кутубхонаси (Österreichischen Nationalbibliothek) даги N. F. 43 рақамли қўлёзма;

2. Франция миллий кутубхонаси (Bibliothèque nationale de France) даги Arabe 3307 рақамли қўлёзма;

3. Миср китоблар уйи (دار الكتب المصرية) даги 4386 рақамли қўлёзма;

4. Қирол Сауд университети (جامعة الملك سعود (جامعة الرياض)) даги 3046 рақамли қўлёзма;

5. Туркия миллий жамоат кутубхонаси (Millet genel kütüphanesi) фондидаги 1747 рақамли қўлёзма.

Мазкур беш қўлёзмадан фақатгина Австрия ҳамда Франция миллий кутубхоналаридаги нусхаларининг электрон шаклини олишга муваффақ бўлинди ва улар илк марта тадқиқот манбаи сифатида илмий истифодага киритилди. Шундай қилиб, мазкур тадқиқотга «Канзу-л-куттаб»нинг Тошкент, Вена, Париж қўлёзмалари ҳамда Искандария тошбосма нусхалари жалб этилиб, манбалар монографик тавсиф қилинди. Бу жараёнда ҳар бир қўлёзмани қуйидаги икки мезон асосида тавсифладик:

1) *қўлёзманинг илмий хусусиятлари;*

2) *қўлёзманинг китобат хусусиятлари.*

Бунда асар номи, муаллифи, бошланиши ва охири, таркибий тузилиши, матннинг тўлиқлиги, нусхани кўчирган котиб, кўчирилган йили ва ўрни, шунингдек, бошқа каталоглардаги тавсифлари *қўлёзманинг илмий хусусиятлари* сифатида қайд этилди.

Китобат хусусиятларининг тавсифида эса қўлёзма нусханинг ўлчами, варақлар сони, муқоваси, қоғози, сиёҳи, ёзув тури, муҳр ёки безаклари, сатрлар сони, пойгирларнинг қўйилиши, сақланиш ҳолати каби ташқи белгилари баён этилди.

Асарнинг Париж қўлёзмаси XVII (1624) асрда, Тошкент қўлёзмаси XVIII (1727) асрда ҳамда Вена қўлёзмаси XIX (1830) асрда кўчирилган. Афсуски, изланишларимиз натижасида асарнинг муаллиф дастхати нусхасини топишга муваффақ бўлмадик, балки мазкур нусханинг ўзи бизгача етиб келмагандир.

II Бобнинг иккинчи фасли «Канзу-л-куттаб»нинг йиғма-қиёсий матнини яратиш принциплари» деб номланади.

Асарнинг йиғма матнини тузишда таянч нусха танлашга алоҳида масъулият билан қарадик. Чунончи, «Канзу-л-куттаб»нинг Тошкент қўлёзмаси қуйидаги хусусиятларига кўра таянч нусха бўлишга муносибдир:

биринчидан, унинг матни ихтиёримиздаги бошқа манбалардан кўра тўлиқ, байтларда мантикий, мазмуний изчиллик мавжуд;

иккинчидан, манба кўчирилишида маъновий ва имловий хатолар жуда кам, буни келтирилган шоирларнинг девони ва бошқа ёрдамчи манбалар билан солиштириш жараёнида яққол кузатдик;

учинчидан, мазкур қўлёзма яхши ҳолатда сақланган, манба ташқи нуқсонлардан бутунлай холи. Унга бирор шикаст етмаган.

Йиғма-қийёсий матн тузишда устоз матншуносларимиз, хусусан, профессор Қосимжон Содиковнинг йиғма-чоғиштирма матн тузиш принципларидан унумли фойдаландик ва қуйидагича ўз принципларимизни ишлаб чиқдик. Бунда чап томондан биринчи устундаги Т, W, P, I ҳарфлари асар қўлёзмалари ва тошбосмасининг шартли белгиси, яъни манбалар сақланаётган шаҳарларнинг лотин алифбосидаги бош ҳарфлари, рақамлар эса саҳифалар кўрсаткичидир. Ўнг томонда қавс ичида берилган рақамлар шеър сатрлари(мисралари)ни кўрсатади. Матн ичида маълум сўзлар тепасига қўйилган рақамлар ва айрим белгилар таянч ва ёрдамчи нусхалардаги ўзаро фарқларга ишора қилади. Уларнинг изоҳи сатр остида матн аппаратида бериб борилди. Шунингдек, шоирнинг исми келтирилган қаторнинг чап томонига шеърнинг аруздаги баҳри ҳам кўрсатиб борилган:

T₂₈₆, W₃₆, P₃₆, I₈ الباب الأول في الخط والكتابة والبلاغة نظماً

البحثري الخفيف

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| ما شك امرؤ انه نظام فريد، | (1) في نظام من البلاغة |
| هجنت شعر جرول ولييد | (2) ومعان لوفصلتها القوافي |
| وتجنين ظلمة التعقيد | (3) حزن مستعمل الكلام اختياراً |
| به غاية المراد البعيد | (4) وركبن اللفظ القريب فأ دركن |

Диссертациянинг учинчи боби «Канзу-л-куттаб» адабий манба сифатида» деб номланган бўлиб, икки фаслдан ташкил топган. «Канзу-л-куттаб» тазкирасининг таркибий тузилиши ва бадиий хусусиятлари» номли биринчи фаслда асарнинг мавзуй жиҳатдан 15 бобга бўлингани, бобларда келтирилган шеъринг парчалар араб мумтоз адабиётининг мадҳ, насиб, фахр, ҳикма, ҳижо, шиква, рисо каби ўнлаб жанрларига оидлиги, уларда ташбех, истиора, тазод, тамсил, тажнис сингари сўз санъатлари қўллангани таҳлиллар орқали очиб берилган.

«Канзу-л-куттаб» тазкирасининг муқаддимаси ўрта аср ижод одоби анъаналарига мувофиқ Аллоҳга ҳамд ва пайғамбар алайҳиссаломга саловот билан бошланади. Сўнгра сабаби таълиф, яъни китобнинг ёзилиш сабаби баён этилган:

...فإن هذا الكتاب أودعته من جيد الشعر ومحكمه وأمثاله وحكمه، وقلائده و فرائده و شوارده و فوارده، للجاهليين والمخضرمين والمتقدمين من الإسلاميين والمحدثين، المولدين، العصريين، ما يخرط في سلك الرسائل والمخاطبات، ويندرج في أثناء الإخوانيات والسلطانيات، ويستعان به في سائر أنواع المكاتبات... (КК.Т, 27 а¹⁷)

¹⁷ КК.Т. – «Канзу-л-куттаб» асарининг Тошкент қўлёзма нусхаси, бундан кейинги ўринларда шу тарзда берилади.

«... Мен бу китобга хитобалар ва мактубларга [бадий] зеб беришда фойдаланиш учун исломдан олдинги(жоҳилий)даври, исломгача бўлган даврнинг охири ва исломнинг бошларида яшаган, ислом даврининг етакчи шоирлари, янгиланиш даври, анъанага қайтиш даври ҳамда замондош шоирларнинг энг фасоҳатли, гўзал шеърларини, ҳикматли сўзлар ва мақолларни, латиф иборалардан иборат дурдоналарни тизиб чиқдим. Улар [котибларга] ихваният–биродарлик номалари ва султоният–расмий мактублар ёзишда кўмак беради, яна улардан ёзишмаларнинг барча турларида фойдаланиш мумкин». Муаллиф мақсадидан аёнки, мазкур тазкира ўрта асрларда давлат бошқарувида муҳим мавқега эга бўлган девонхона котиблари учун махсус қўлланма сифатида ёзилган. Муаллиф котибларнинг сермашаққат ва масъулиятли фаолиятида ижтимоий, сиёсий ва маиший ҳаётнинг ҳар бир воқелигига бадий таъриф топа билиши муҳимлигини ҳисобга олиб, мазкур асарини қуйидаги 15 бобга ажратган ва ҳар бир бобнинг мавзусига мос равишда шеърӣ парчалар келтирган:

1. في الخطّ و الكتابة و البلاغة نظماً - Хат ёзиш, ёзиш санъати ва назмдаги балоғат [нотиклик] ҳақида;

2. في التهانيء و التهادي و ما يجري مجراها - Табриклаш, ҳадялар бериш, улар билан боғлиқ маросимлар ҳақида;

3. في التعازي و المرثي و ما يتصل بها - Таъзия, марсия ва уларга тегишли нарсалар ҳақида;

4. في مكارم الاخلاق و المديح و نحوهما - Олижаноб хулқ, мадҳ этиш ва шуларга ўхшашлар ҳақида;

5. في الاستماعة و الشفاعة و الهزّ و الاستعانة - Илтимос қилиш, шафоат ва ёрдам сўраш ҳақида;

6. في الشكر و الثناء و ما يقاربهما - Шукур айтиш, олқиш, мақтов, миннатдорчилик ва шуларга яқин нарсалар ҳақида;

7. في الاعتذارات و المعاتبات و الاستعطاف - Кўнгилга яқин олиш, таъна қилиш ва узр сўраш ҳақида;

8. في الهجاء و الذم و ذكر المقابح - Ҳажв қилиш, гина қилиш ҳамда ёмон жиҳатларини эслаш ҳақида;

9. في شكوي الزمان و الحال - Замондан ва ўз аҳволидан шикоят қилиш ҳақида;

10. في الامثال و الحكم و الآداب - Мақоллар, ҳикматли сўзлар ва ақл-одоб ҳақида;

11. في الاخوانيات و الاشواق - Ихваният(биродарлик ёзишмалари) ва соғиниш ҳақида;

12. في السلطانيات و ما يليق بها - Султоният(расмий ёзишмалар) ва унга яқин нарсалар ҳақида;

13. في النكبة و الحبس و الاطلاق - Ҳибсга тушиш, бахтсизликка йўлиқиш ва улардан халос бўлиш ҳақида;

14. في العيادة ما ينضاف اليها - Зиёрат қилиш ва унга боғлиқ нарсалар ҳақида;

15. في الادعية و ما يقترن بها - Дуолар ва унга яқин нарсалар ҳақида.

Кўриниб турибдики, Саолибий асарни бобларга ажратишда эпистоляр жанрда фойдаланиши ҳамиша долзарб ва муҳим бўлган мавзуларни танлаган. Мазкур мавзулар нафақат асар ёзилган давр, балки бугунги кун учун ҳам ўз аҳамиятини йўқотмаган. Яна шуни алоҳида таъкидлаш лозимки, ўрта асрларда

ҳар қандай мазмундаги ёзишмада бадийликка катта урғу берилар, мактубда, албатта, шеърӣ парча бўлиши, сажъдан унумли фойдаланиш муҳим мезонлардан эди. Фикримизни «Канзу-л-куттаб»да Абу-л Фатҳ ал-Бустий¹⁸дан келтирилган қуйидаги парчалар ҳам тасдиқлайди:

عن كل برّ وفضل غير محدود لما أتاني كتابُمنك مبتسمٌ
آثارك البيض في احوالي السود حكت معانيه في اثناء اسطره

Мен Сендан мактуб олган чоғимда

Жилмаярди унда барча яхшиликлар ва беҳад фазилатлар.

Сўйларди сатрлари аро унинг маънолари,

Менинг қора кунимда Сендан оқ нишон эди [бу мактуб].

Биринчи байтда «жамики эзгуликлар ва беҳад фазилатларнинг мактубда жилмайиб туриши» ташхис санъатининг гўзал намунаси дир. Иккинчи байтда ҳам ташхис мантиқий давом этади, яъни «хатнинг сатрлари ичидаги маънолар сўзлайди». Шоир бир-бирига қарама қарши бўлган оқ ва қора сўзларини қўллаш орқали бир байтнинг ўзида ҳам тазод, ҳам ташхис санъатларидан фойдаланган. Бустий шеърятининг тили бироз мураккаб бўлишига қарамай, юксак бадийлиги билан ажралиб туради:

ان سلّ اقلامه يوماً ليعملها انساك كل كميّ هزّ عامله
وان أقر على رقّ انامله أقر بالرقّ كتاب الانام له

Агар у бир куни қаламларини ишлатиши учун чиқарса,

Сени барчасини унуттишга мажбур қилади

Агар бармоқ учларини қоғозга қўйса [яъни ёзса],

Котиблар унга таслим бўлишга (қули бўлишга) қарор беришади.

Бу икки байтда қалам, қоғоз, қўл бармоқлари, котиб сўзларининг барчаси ёзиш жараёни билан боғлиқ атамалар сифатида таносиб санъатини, *риққ*-кул, *раққ*-қоғоз сўзлари эса омоним сўзлар бўлиб тажнисни ҳосил қилган. Кейинги байтларда ҳам *дарж*-(китоб) ичида ва *дурж*-кути сўзлари воситасида тажнис санъати давом этади:

بنفسي من اهدى اليّ كتابه فاهدى لي الدنيا مع الدين في درج
كتاب معانيه خلال سطوره لالى في درج كواكب في برج

Менга китоб ҳадя қилганга жонимни фидо қиламан,

У менга китоб ичида дунё ва динни биргаликда берди,

Китоб сатрлари ичидаги маънолари

Қутидаги лаълу ёқут ва бурждаги юлдузлар (каби)дир.

Китобдаги маъноларни бурждаги юлдузлар ёки лаъл ва ёқутларга қиёсланиши ташбеҳ, мазкур ўхшатишларнинг кетма-кет саналиши эса тансиқ ус-сифот санъатининг гўзал намунаси дир. Шунингдек, мазкур мисралар шеърнинг бошланғич байтлари бўлиб, унда тарсеънинг аломатлари борлиги сабаб ҳусни матлаъ саналади. Иккитагина байтнинг ўзида бир неча бадий санъатларнинг моҳирлик билан қўлланиши нафақат шоирнинг юксак истеъдодидан дарак беради, балки расаилга киритилиши керак бўлган шеърга

¹⁸ Абу-л Фатҳ Али Муҳаммад Котиб ал-Бустий (971-1010) котиб, адиб, таржимон, араб ва форс тилларида ижод қилган машҳур шоир. Саолибий ва Берунийнинг яқин дўсти бўлган. «Канзу-л-куттаб» да шеърларидан энг кўп намуна берилган шоир ҳам Бустийдир.

қўйиладиган талабларни ҳам кўрсатади. Яъни танланажак парча ҳам мазмун ҳам шакл жиҳатдан мукамал ва бетакрор бўлиши асосий мезонлардан эди.

X-XI асрларда Мовароуннаҳрда араб тилида ижод қилган айрим адибларнинг ижоди ҳақида «Тазкирада мовароуннаҳрлик арабийнавис адиблар асарларининг талқини» номли иккинчи фаслда сўз юритилади. «Канзу-л-куттаб» тазкирасида хоразмлик Абу Бақр ал-Хоразмий, шошлик Абу Муҳаммад ал-Ҳасан ибн Али ал-Матроний ва Абу Амир Исмоил ибн Аҳмад аш-Шоший ал-Амирий, бухоролик Абу-л-Ҳасан ал-Лаҳҳом ал-Ҳарроний каби шоирларнинг турли жанрдаги шеърларидан намуналар берилган бўлиб, улар нафақат араб адабиётининг балки, ўрта асрлар ўзбек арабийнавис адабиётининг ҳам нодир дурдоналари ҳисобланади.

«Канзу-л-куттаб»нинг «Табриклаш, ҳадялар бериш, улар билан боғлиқ маросимлар ҳақида» номли иккинчи бобида Абу Бақр ал-Хоразмийнинг мазкур байти келтирилган:

بنيت الدار عالية كمثل بنائك الشرفا
فلا زالت رؤوس عداك في حيطانها شرفا
(КК.Т, 35 а)

*Бино қилдинг баланд бир қасрни,
Худди шарафли насабинг каби.
Ғанимларинг бошлари ҳануз осиглиқ,
Унинг деворлари пешайвонида.*

Хоразмийнинг ҳукмдорга ушбу байтни йўллашдан мақсади уни мақташ, шарафли насабига муносиб ҳолда иш тутаётганини олқишлашдир. Бунда мақталувчининг ютуқларига ҳам ҳақиқий, ҳам маъжозий маънода ишора бор. Ҳақиқийси шундаки, у чиндан ҳам баланд қасрлар барпо қилган, яъни бунёдкорлик ишларини олиб борган. Мажоз эса баланд иморат тимсолидаги мустаҳкам тузилган давлатдир. Шунингдек, шоир мазкур байтда биринчи ва иккинчи мисранинг сўнггидаги *шараф*-шон-шараф ҳамда *шурф*-айвон, пешайвон сўзлари воситасида «тажнис» санъатини қўллаган.

«Канзу-л-куттаб»нинг 9-бобида Исмоил Шоший Амирийнинг қуйидаги икки байти берилган:

بلوت الليال فلم يتزن بادني الاساءة احسانها
فلا تحمدنها علي وصلها ففي نفس الوصل هجرانها
(КК. Т, 78 б)

*Тунларни ўтказдим гам-андуҳда, мувозанат топмадим,
Унинг ёмонлиги-ю яхшилиги аро,
Унинг келишини асло афзал билма,
[Чунки] Васлининг ўзидан бошланар ҳижрон.*

Шоирнинг ишқий шеъри(насиб)дан олинган бу икки мисра Саолибийнинг ихтиёримизда мавжуд бўлган бошқа асарларида учрамади. Шунингдек, Исмоил Шоший Амирий ҳақида Саолибий тазкираларидан бошқа бирор манбадан маълумотлар топилмади. Демак, айнан Саолибий асарлари мазкур шоир ҳақида маълумот берувчи ҳозирча ягона манбалардир.

ХУЛОСА

Мазкур диссертация иши мавзуси юзасидан олиб борилган тадқиқотлар бўйича қуйидаги илмий хулосаларга келинди:

1. Араб адабиётида шеърӣ тўпламлар тузиш анъанаси исломгача бўлган давр (жоҳилийя)да муаллақатлар кўринишида бошланган бўлиб, кейинчалик изчил такомиллашди. Бунда ҳар бир муаллифнинг ўзига хос услуби мавжуд бўлган.

2. Адабий тўпламлар тузиш адиблар орасида кенг тарқалган бўлиб, дастлабки поэтик тазкираларнинг вужудга келишига, ижод намуналарини жамлаш, оммалаштириш, таълим беришда фойдаланиш ва келгуси авлодларга етказиш истаги, қолаверса, ижодкорларнинг бир-бирига танқидий муносабати, ҳамда котибларнинг кенг қамровли касбий эҳтиёжи сабаб бўлди.

3. Саолибий тазкира тузишда нафақат дастлабки анъаналарга содиқ қолди, балки, унда янги усуллар ва услубларни қўлади. Жумладан, у араб тазкирачилигида биринчи бўлиб жуда улкан географик ҳудуд ижодкорларини қамраб олган замондош ижодкорлар ҳақида тазкира тузди («Йатимату-д-дахр», «Татиммату-л-Йатима»).

4. Саолибий ўзининг поэтик тазкираларини аниқ бир мақсадни кўзлаган ҳолда тузди. Яъни сайланма тузишдан мурод бирор адабий эҳтиёжга чора топиш эди. Масалан, унинг «Канзу-л-куттаб» (Котиблар хазинаси), «Китаб ат-тамсил ва-л-муҳадарат» (Масаллар ва суҳбатлар китоби) тазкиралари девонхона котибларининг меҳнатини енгиллаштириш учун тайёр маълумотлар базаси бўлса, «Ажнас ат-тажнис» (Тажниснинг турлари) асари тажнис санъати, «Мунтахаб ал-ийжаз ва-л-ийжоз» (Танлаб олинган нодир сўзлар ва қисқа иборалар) тазкираси эса ийжоз, яъни лаконизм санъатларининг назарий жиҳатлари ва бевосита амалдаги татбиқини кўрсатиб берган асарлардир.

5. «Канзу-л-куттаб»нинг дастлабки тўлиқ матнини яратиш учун асарнинг турли давлатлар фондларида сақланувчи қўлёзма нусхалари ва тошбосмаси жалб этилди ва мазкур манбаларнинг матни ўзаро таққосланиб, улар асосида йиғма-қиёсий матн тузиш принциплари ишлаб чиқилди.

6. «Канзу-л-куттаб»нинг бизга маълум нусхалари ичида Ўзбекистон ФА Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти фондидаги 1848\II рақамли қўлёзма тартибли ва саводли кўчирилгани, матнининг тўлиқлиги, асар маъно-мазмунига дахл қилувчи хатоларнинг камлиги туфайли таянч нусха сифатида қабул қилинди.

7. Ихтиёримиздаги ҳар тўрт манба матнини таққослаш жараёнида байтларнинг тушиб қолиши, ўрни алмашиши, муаллифларнинг чалкашиб кетиши, сўзлардаги хатоликлар ҳамда ёрдамчи сўзларнинг тушиши ёки алмашиши каби асосий фарқлар аниқланди, йиғма-қиёсий матн тузиш жараёнида эса бундай хатоликлар кўшимча манбалар билан солиштириш асносида тўғриланди.

8. Араб адабиётида Саолибийгача поэтик антологиялар яратилган бўлса-да, айнан расаиллар ёзишда котибларга қўлланма сифатида назмий баёз тузиш анъанаси мавжуд эмас эди. Саолибий биринчилардан бўлиб мазкур анъанага

асос солди. Шундай экан, Саолибийнинг поэтик тазкираларини тадқиқ этиш расаил жанрининг генезиси, тараққиёти ва адабий жараёндаги ўрнини ўрганиш билан бевосита боғлиқдир.

9. «Канзу-л-куттаб»га киритилган шеърий парчаларни Саолибий юқори бадий талабчанлик билан танлаган ва асарни ижтимоий, сиёсий ва маиший жараёнларда ҳамиша долзарб саналувчи ўн беш мавзу бўйича тузган, натижада котиблар учун тайёр услубий йўриқнома пайдо бўлди.

10. Тазкирада ўрта аср араб шеъриятининг қасида ва унинг таркибидаги насиб, фахр, мадҳ, васф, ҳикма ва қитъа каби барча жанрларидан намуналарни учратиш мумкин. Тазкирага киритилган шеърий парчалар ўзининг юксак бадийлиги билан аҳамиятлидир. Уларда ташбеҳ, истиора, тажнис, ташхис, талмех, тазод, ҳусни матлаъ каби ўнлаб шеърий санъатлар мавжуд. Бундан келиб чиқадики, расаилга киритилиши лозим бўлган шеърий парча мухташам бадийликка эга бўлиши муҳим омиллардан саналган.

11. Тазкирада Исмоил Шоший, Абул Ҳасан Матроний, Абу Бакр Хоразмий, Лахҳом Ҳарроний каби мовароуннаҳрлик ижодкорларнинг турли жанрлардаги асарларидан парчалар берилган бўлиб, мазкур ижодкорларнинг бари Саолибийга замондошдир. Улардан Абу Бакр Хоразмий билан Саолибий шахсан таниш бўлиб, ҳатто улар ўртасида устоз шогирдлик муносабати мавжудлиги ҳақида тарихий далиллар мавжуд. Саолибий бошқа мовароуннаҳрлик шоирлар билан ҳам Бухоро ва Хоразмга қилган сафарлари давомида учрашган бўлиши эҳтимолдан холи эмас. Бу эса улар ҳақида Саолибийнинг бизга тақдим этадиган ҳар бир маълумоти ишончли ва қимматли эканини билдиради.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSC.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ
УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ТАШКЕНТСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ
УНИВЕРСИТЕТЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**

**ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**

СУЛАЙМОНОВА ХУЛКАР МУМИНЖОНОВНА

**АНТОЛОГИЯ АБУ МАНСУРА СААЛИБИ «КАНЗУ-ЛЬ-КУТТАБ»
И ЕЕ ИСТОЧНИКОВЕДЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ**

10.00.10 – Текстология и литературное источниковедение

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам

Ташкент – 2020

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за B2017.3-4.PhD/Fil.352.

Докторская диссертация выполнена в Ташкентском государственном университете востоковедения.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекский, русский, английский (резюме)) размещен на веб-странице Научного совета www.tashgiv.uz и Информационно-образовательном портале www.ziyounet.uz

Научный руководитель: **Ходжаева Рано Умаровна**
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты: **Садыков Косимжон Позилович**
доктор филологических наук, профессор

Носирова Малика Анваровна
кандидат филологических наук, доцент

Ведущая организация: **Ташкентский государственный университет узбекского языка и литературы**

Защита диссертации состоится «___» _____ 2020 г. в _____ часов на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil/Tag.21.01 по присуждению ученых степеней при Ташкентском государственном университете востоковедения по адресу: 100047, г. Ташкент, ул. Шахрисабзская, 25. Тел.: (998 71) 233-45-21, факс: (998 71) 233-52-24; e-mail: sharq_ilmiy@mail.ru.

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного университета востоковедения (зарегистрирована за № ____). Адрес: 100047, г. Ташкент, ул. Шахрисабзская, 16. Тел.: (99871) 233-45-21).

Автореферат диссертации разослан «___» _____ 2020 года.

(Протокол реестра рассылки № ____ от «___» _____ 2020 года.)

А.М. Маннонов

Председатель Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук, профессор

Р.А. Алимухамедов

Секретарь Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук

К.Ш. Омонов

Председатель научного семинара при Научном совете по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук, профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. Изучение и пропаганда общечеловеческих ценностей и бесценного культурного наследия древневосточной цивилизации имеет актуальное значение в мировой науке XXI века. По этой причине в ведущих востоковедческих школах мирового уровня продолжается всестороннее широкое исследование, издание и введение в научное обращение источников древневосточных рукописей. Действительно, несопоставимую роль для дальнейшего совершенствования нашей духовности играют древние литературные и культурные памятники, созданные на мусульманском Востоке.

Одним из приоритетных и актуальных направлений в мировой текстологической науке и источниковедении всегда считалось отдельное и комплексное исследование арабских рукописных источников. В частности, составление каталогов арабских рукописей, создание монографических описаний и научных текстов, их изучение с историко-филологической точки зрения и публикация является важным фактором сохранения классического литературного наследия. Следует особо отметить, что исследование литературных антологий служит ценным материалом по изучению истории определенной литературы и творчества литераторов прошлого.

«В течение многих веков в Узбекистане было накоплено самое богатое рукописное наследие Центральной Азии, большая часть которого сосредоточена в рукописном фонде Института востоковедения имени Абу Райхана Беруни Академии наук Республики Узбекистан. Этот фонд рукописей, каждая из которых является огромным духовным памятником, шедевром культуры, представляет собой бесценное мировое сокровище несравненной важности»¹. Действительно, исследование рукописей на арабском, персидском и тюркском языках, находящихся в указанном фонде рукописей, является актуальной задачей узбекского востоковедения. В этом смысле следует отметить необходимость исследования хранящегося в фонде рукописей Института востоковедения произведения Абу Мансура Саалиби² (961-1038 гг.) «Канзу-ль-куттаб» (Сокровищница секретарей) с точки зрения литературного источниковедения и текстологии. Данное произведение, которое до сегодняшнего дня оставалось без внимания ученых-востоковедов, имеет большую значимость как один из важных источников арабской классической литературы и арабоязычной литературы Мавераннахра.

Настоящая диссертация в определенной мере служит осуществлению задач, намеченных в Указе Президента Республики Узбекистан УП-№4947 «О Стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан» от

¹ Постановление Президента Республики Узбекистан ПП-№ 2995 «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы хранения, исследования и пропаганды древних письменных источников»//Народное слово, – 2017. – 25 мая.

² Согласно правилам арабского языка слово «ثعالبي» в транскрипции должно писаться в виде «са'алиб», но во всех научных работах И. Абдуллаева его нисба «ثعالبي» используется как Саалиби и в таком виде имя ученого вошло в узбекскую науку. Мы же в переводе данного автореферата использовали Саалиби, как принято в русской и европейской арабистике.

7 февраля 2017 года, в постановлениях главы государства ПП-№ 2995 «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы хранения, исследования и пропаганды древних письменных источников» от 24 мая 2017 года, в ПП-№3074 Кабинета Министров Республики Узбекистан «Об учреждении при Кабинете Министров Республики Узбекистан Центра исследований культурных ценностей Узбекистана, находящихся за рубежом» от 20 июня 2017 года, ПП-№ 4680 «О мерах по кардинальному совершенствованию системы подготовки кадров и повышению научного потенциала в области востоковедения» от 16 апреля 2020 года, а также постановления Кабинета Министров Республики Узбекистан № 700 «О мерах по организации при Кабинете Министров Республики Узбекистан деятельности Центра исследований культурных ценностей Узбекистана, находящихся за рубежом» от 5 сентября 2017 года и других нормативно-правовых документах, относящихся к этой деятельности.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Диссертационное исследование выполнено согласно приоритетному направлению развития науки и технологии республики: 1. «Формирование системы инновационных идей в социальном, правовом, экономическом, культурном, нравственно-духовном развитии информатизированного общества и демократического государства, и пути их развития».

Степень изученности проблемы. В истории литературоведения все исследования, посвященные Саалиби и его литературной деятельности, можно разделить на три периода:

1-период: период от эпохи Саалиби до XIX века;

2-период: изучение творческого наследия Саалиби в XIX - XX веках;

3-период: новые исследования деятельности Саалиби в XXI веке.

Интерес и внимание к творчеству Саалиби появились еще в период его жизни, и многие современники с гордостью произносили это имя. Абу Наср Утби (961-1036 гг.) в своем произведении «Тариху-ль-Йамини» несколько раз обращается к творчеству Саалиби. Являясь самым близким другом Саалиби, этот ученый одним из первых стал изучать творчество Саалиби, и в своем произведении автор приводит примеры из стихотворений поэта. Живший несколько позже после Саалиби Абул Хасан Али аль-Бохарзи (дата смерти 1074 г.) в своем произведении «Думйату-ль-каср» («Описание дворца») приводит его биографию и отрывки из стихотворений. Бохарзи называет Саалиби аль-Джахизом³ из Нишапура. Еще один современник Саалиби-известный историк Абу-ль-Файз Байхаки (995-1078 гг.) в своей книге «Тарихи Масуди» писал, что Саалиби некоторое время жил в Хорезме, общался с Хорезмшахом Абу-ль-Аббасом Мамуном ибн Мамуном (1009-1017 гг.) и посвятил этой встрече свое произведение⁴.

³ Абу Усман Амр ибн Бахр аль-Джахиз (дата смерти 869 г.) – известный арабский литератор.

⁴ Абдуллаев И. Абу Мансур ас-Саолибий. – Т.: Узбекистон, 1992. – Б. 12.

В трудах средневековых ученых, начиная от современников Саалиби вплоть до XIX века, содержатся лишь хвалебные ноты в его адрес, приводятся отрывки из его произведений, но отсутствует научно-критический подход.

Исследования произведений Саалиби с точки зрения литературоведения и источниковедения начались с XIX века. Русские востоковеды А.Е.Крымский (1871-1942 гг.), И.Ю.Крачковский (1883-1951 гг.), Е.Э.Бертельс (1890-1957 гг.), В.В.Бартольд (1869-1930 гг.), немецкие арабисты Густав Флюгель (1802-1870 гг.), Ф.Дитерици (1821-1903 гг.), французские востоковеды Барбье де Менар (1826-1908 гг.), Х.Зотенберг (1836-1914 гг.), чешский востоковед Р.Дворжак (1860-1920 гг.), английские ученые Ренальд Никольсон (1868-1945 гг.), Эдуард Браун (1862-1926 гг.), Клемент Хюарт (1854-1926 гг.) и другие европейские ученые в своих исследованиях, посвященных истории арабской, персидско-таджикской литератур, творчеству отдельных поэтов или писателей, обращались к произведениям Саалиби и приводили цитаты, в частности, из его труда «Йатимату-д-дахр» и его продолжения «Татимату-л-Йатима»⁵, переводили на родной язык некоторые произведения Саалиби и публиковали с комментариями и указателями.

В Узбекистане научно-исследовательские работы, посвященные изучению творчества Абу Мансура Саалиби, начались во второй половине XX века. К данной теме одним из первых обратился ученый Исмадулла Абдуллаев, который перевел несколько произведений Саалиби на узбекский язык, осуществил их художественный анализ и научное исследование⁶.

В 90-х годах XX века творчество Саалиби стало объектом исследований узбекского ученого Акрама Хабибуллаева⁷ и бангладешского ученого Мухаммеда Абу Бакр Сиддика⁸.

Особую важность в изучении наследия Саалиби в XXI веке представляют труды профессора Американского университета Билала Орфали в Бейруте. Начавший в 2003 году свои первые исследования, посвященные развитию жанра антологии в арабской литературе и антологиям Саалиби, этот ученый до сегодняшнего дня издал десятки научных статей, монографий по данной теме⁹.

⁵ См.: Абу Мансур ас-Саолибий. Йатимат ад-дахр. (4-кисм) Тадқиқ қилувчи, таржимон, изоҳ ва кўрсаткичларни тузувчи И.Абдуллаев. - Тошкент: Фан нашриёти, 1976. – Б. 36-41.

⁶ Абу Мансур ас-Саолибий. Йатимат ад-дахр. (4-кисм) Тадқиқ қилувчи, таржимон, изоҳ ва кўрсаткичларни тузувчи И.Абдуллаев. Тошкент, Фан, 1976., Абу Мансур ас-Саолибий. Татиммат ал-Йатима. Тадқиқ қилувчи, таржимон, изоҳ ва кўрсаткичларни тузувчи И.Абдуллаев. Тошкент. Фан, 1990., Абу Мансур ас-Саолибий. Китоб латоиф ал-маориф. Тадқиқ қилувчи, таржимон, изоҳ ва кўрсаткичларни тузувчи И.Абдуллаев. Тошкент. Фан, 1987., Абу Мансур ас-Саолибий. Ажойиб маълумотлар. Тадқиқ қилувчи, таржимон, изоҳ ва кўрсаткичларни тузувчи И.Абдуллаев. Тошкент. Халқ мероси, 1995., И.Абдуллаев. Бухоронинг арабийнавис шоирлари. Тошкент. Фан, 1965., И.Абдуллаев. Абу Мансур ас-Саолибий. Тошкент. Ўзбекистон, 1972й. қайта нашри 1992., И.Абдуллаев. Берунийга замондош шоирлар. Тошкент, Фан, 1975., И.Абдуллаев. Поэзия на арабском языке в Средней Азии и Хорасане X – начала XI в. Тошкент, Фан, 1984.

⁷ Хабибуллаев А.Т. Антология «Ал-и’дждаз ва-л-иджаз» Ас-Саалиби как литературный памятник (Исследование, перевод, историко-филологический комментарий) автореферат дисс. ... к.ф.н. – Ташкент, 1994.

⁸ M. Abū Baker Ṣiddīque. A Critical Study of Abū Manṣūr al-Tha‘ālibī’s Contribution to Arabic Literature. Dhaka, Bangladesh: Sultana Prokashoni, 1991.

⁹ Билал Орфали в престижных научных журналах издал такие объемные статьи, как الشفاہی والمکتوب: دراسة في مصادر الثعالبي (2014), «The Sources of al-Tha‘ālibī in Ya‘īmat al-Dahr and Tatimmat al-Ya‘īma» (2013), «A Sketch Map of Arabic Poetry Anthologies» (2012), «The Works of Abū Manṣūr al-Tha‘ālibī» (2009), «An Addendum to the Dīwān of Abū Manṣūr al-Tha‘ālibī» ҳамда «The Art of the Muqaddima in the Works of Abū Manṣūr al-Tha‘ālibī». Б.Орфали в 2009 году защитил диссертацию PhD по теме «The art of Anthology al-Tha‘ālibī and his Ya‘īmat al-

Также важное место в изучении научного наследия Саалиби имеют исследования известного американского востоковеда Эверетта Роусона¹⁰.

Объект исследования настоящей диссертации - антология Саалиби «Канзу-ль-куттаб» была издана литографическим образом в 1901 году арабским ученым Ахмадом Абу Али и получила название «Аль-Мунтахал» («Переписанное»)¹¹. Данное издание открывается очень кратким (три страницы) предисловием издателя и снабжено лаконичными сведениями о поэтах, чьи произведения приводятся в антологии. Однако до сегодняшнего дня антология «Канзу-ль-куттаб» не являлась объектом ни одного арабиста-литературоведа. В диссертации указанная антология изучена с точки зрения литературного источниковедения и текстологии и впервые введена в научное обращение в узбекской арабистике.

Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация. Диссертационное исследование выполнено в рамках научных исследований Ташкентского государственного университета востоковедения «Литературное источниковедение, текстология и вопросы изучения восточных рукописей» и «Теоретические и практические вопросы восточного переводоведения».

Целью исследования является изучение рукописей антологии Абу Мансура Саалиби «Канзу-ль-куттаб», разработка принципов построения сборно-сопоставительного текста антологии путем сопоставления копий и изданий рукописей, находящихся в фондах разных стран, а также исследование антологии с точки зрения литературного источниковедения и текстологии.

Задачи исследования:

исследование и классификация видов жанра антологии в арабской литературе;

освещение места Саалиби в составлении арабских антологий, определение его стилистических особенностей и новаторских изысканий;

определение рукописных копий антологии «Канзу-ль-куттаб» и составление их научной характеристики;

разработка принципов текстового исследования антологии «Канзу-ль-куттаб»;

освещение в антологии «Канзу-ль-куттаб» творчества литераторов Мавераннахра;

анализ поэтических особенностей антологии «Канзу-ль-куттаб».

Объектом исследования явились рукопись антологии «Канзу-ль-куттаб» из фонда Института востоковедения имени Абу Райхана Беруни (Инвентарь № 1848 (II), рукопись данной антологии из фонда Национальной библиотеки Австрии (код: N. F. 43) и копия рукописи антологии из Национальной

Dahr» (Йельский университет, США). В 2016 году издал крупную монографию «Об антологиях «Йатиммат ад-дахр» и «Татиммат аль-йатима» «The Anthologist's Art» (Искусство создания антологий).

¹⁰ Rowson, E.K., «al-Tha'ālibī», in: Encyclopaedia of Islam, Second Edition, Edited by: P. Bearman, Th. Bianquis, C.E. Bosworth, E. van Donzel, W.P. Heinrichs. Consulted online on 02 August 2017

¹¹ المنتحل. الامام أبي منصور. (نظر فيه و صحح و ابته و ترجم شعراءه و شرح الفاظه اللغوية الضعيف) أحمد ابو علي. الاسكندرية، المطبعة التجارية. 1901م.

библиотеки Франции (код: Arabe 3307), а также копия литографического издания произведения под названием «Аль-Мунтахал» («Переписанное»), выпущенная в Египте в 1901 году.

Предметом исследования определены источники классической арабской литературы, в частности литературные антологии Саалиби.

Методы исследования. В исследовании широко применены описательный метод, методы классификации, комплексного, сравнительно-исторического и статистического анализа.

Научная новизна исследования:

научно доказано, что Абу Мансур Саалиби является автором ранних биографических и поэтических антологий в арабской литературе, обосновано введение им факторов времени, пространства и темы в создании антологии;

научно охарактеризованы ташкентская, венская и парижская рукописи и александрийская литография «Канзу-ль-куттаба», разработаны принципы составления сборно-сопоставительных текстов путем текстового сравнения;

в отрывках освещены такие различные жанры в стихотворных отрывках «Канзу-ль-куттаба», как насиб, фахр, мадх, васф, хикма, определены такие средства художественной выразительности арабской поэзии, как ташбех, истиора, тажнис, ташхис и другие;

впервые введены в научный обиход стихотворения из творчества таких поэтов и литераторов Мавераннахра из антологии «Канзу-ль-куттаб», как Абу Бакр Хоразми, Абуль Хасана Матрони, Исмаил Шаши Амири, Лаххам Харрани;

обоснованы научная и практическая значимости антологий Саалиби в изучении истории и теории арабской литературы, в частности, генезиса эпистолярных жанров и последовательной эволюции жанра антологии.

Практические результаты исследования состоят в следующем:

впервые в качестве объекта исследования привлечен выпавший из внимания восточных и западных востоковедов электронный формат рукописей антологии «Канзу-ль-куттаб» из фонда национальных библиотек Австрии и Франции, а также ее александрийское литографическое издание «Аль-Мунтахал», составлена монографическая научная характеристика данных источников;

в работе представлены новые сведения о поэтах и писателях, которые не являясь арабами, творили на арабском языке, образцы литературного наследия которых были приведены в антологии «Канзу-ль-куттаб». В частности, сделан перевод и проведен анализ отсутствующих в каких-либо других источниках стихотворений Абу Бакра Хоразми, ташкентских поэтов Исмаила Шаши Амири, Абуль Хасана Матрони и других.

Достоверность результатов исследования подтверждают привлечение к работе рукописи антологии «Канзу-ль-куттаб» из фонда Института востоковедения имени Абу Райхана Беруни (Инвентарь № 1848 (II), рукописи данной антологии из фонда Национальной библиотеки Австрии (код: N. F. 43) и копии рукописи антологии из Национальной библиотеки Франции (код: Arabe 3307), а также копии литографического издания произведения в 1901 году в Египте под названием «Аль-Мунтахал». Достоверность результатов

диссертации подтверждают методы исследования, выбранные в зависимости от направления и сущности научного изыскания.

Научная и практическая значимость результатов исследования.

Научная значимость диссертации заключается в том, что научные выводы и теоретические обобщения имеют важное место в проведении научно-исследовательских работ по направлению источниковедения и текстологии, в изучении истории классической арабской литературы и типологии жанров, в исследовании творчества поэтов Мавераннахра, писавших на арабском языке.

Практическая значимость результатов исследования заключается в том, что научные материалы, теоретические выводы и фактические сведения работы могут быть широко использованы в создании научных работ по истории арабской классической литературы, монографий, учебников, учебных пособий для учащихся школ, лицеев и студентов высших образовательных учреждений.

Внедрение результатов исследования. Результаты исследования по изучению антологии Абу Мансура Саалиби «Канзу-ль-куттаб» нашли свою практическую реализацию в следующем:

результаты исследования биографии, научно-литературного наследия, огромного вклада в развитие классической арабской литературы средневекового ученого Абу Мансура Саалиби из Нишапура, а также сведения о развитии деятельности по изучению жизни и творчества Саалиби в Узбекистане были использованы в научно-просветительских мероприятиях, организованных Посольством Исламской Республики Иран в Узбекистане (справка Посольства Исламской Республики Иран в Узбекистане № 8813-23 от 10 февраля 2020 года). В результате было определено, что Саалиби является выходцем из Ирана, творившим на арабском языке, широкой общественности были представлены новые сведения, касающиеся его биографии и литературного наследия;

научные результаты диссертации об искусстве письменной словесности, его теоретические и практические вопросы, сведения о произведениях, написанных специально для секретарей диванов, о сформированных в арабской литературе жанрах официально-делового стиля, а также о роли эпистолярной литературы, послужили материалом для проведения научных семинаров факультета народного творчества Узбекского государственного института искусств и культуры (справка Министерства культуры республики Узбекистан № 01-12-14-2222 от 4 июня 2020 года). Внедрение научных результатов в практику наряду с раскрытием для молодого поколения важных особенностей восточной, в частности, арабской письменной культуры, предоставляет новые возможности для применения их на лекционных и практических занятиях по направлению «Библиотечная и информационная деятельность»;

диссертационные материалы о фактах научной, литературной, культурной жизни в Центральной Азии в X-XI веках, сведения об арабоязычных поэтах и литераторах Мавераннахра, выросших в таких центрах науки, как Бухара и Хорезм, оказавших влияние на творчество Абу Мансура Саалиби, были использованы в июне-июле 2019 года при подготовке радиопередач «Таълим ва таракқиёт» («Образование и развитие»), «Бедорлик» («Бессоница»), «Адабий

жараён» («Литературный процесс») редакцией ГУП «Культурно-просветительское и художественное вещание» радиоканала «O'zbekiston» Национальной телерадиокомпании Узбекистана (справка «O'zbekiston» Национальной телерадиокомпании Узбекистана № O'z\B-1-155 от 19 августа 2019 года). Применение научных результатов, наряду с предоставлением новых, обоснованных данных для радиослушателей, являющихся поклонниками восточной литературы и поэзии, способствуют еще более высокому повышению патриотических чувств, гордости за наше национальное культурное наследие.

Апробация результатов исследования. Результаты данного исследования представлены на 8 международных и 15 республиканских научно-практических конференциях.

Опубликованность результатов исследования. По теме диссертации опубликована 31 статья: 7 статей в научных изданиях, рекомендованных высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикаций основных научных результатов докторских диссертаций, 2 из которых – в зарубежных журналах, а также 24 статьи и тезисы в республиканских научных сборниках.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы и приложений. Общий объем диссертации составляет 130 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **Введении** обоснованы актуальность и востребованность исследования, определены его цель, задачи, объект, предмет и методы, соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики Узбекистан, изложены научная новизна и практические результаты. Обоснована достоверность полученных результатов, изложены сведения об их внедрении в практику, апробации.

Первая глава диссертации «**Место Абу Мансура Саалиби в составлении арабской антологии**» состоит из трех параграфов. Первый параграф называется «Формирование и историческая эволюция жанра антологии в арабской литературе», в котором автор прослеживает процесс появления жанра антологии в классической арабской литературе, дает сведения о его первых представителях, видах антологии.

Хотя слово тазкира¹² имеет арабские корни, произведения этого жанра в арабской литературе называются **مُقْتَطَفَاتٌ** – муктатафаат, **مُخْتَارَاتٌ** – мухтараат. В узбекской литературе сборники поэтических и прозаических произведений называются «сайланма», «антология», «баёз», «альманах», «девон», «тазкира», так и у арабов существуют такие равнозначные этим терминам слова, как «ихтияр», «диван», «мажмуа», «мухтараат шиъриййа», «мунтахаб». Жанр

¹² تذكرة – арабское производное от корней глагола «ذكر» – «вспоминать», «рассказывать» употребляется в значении «извещение», «поучение», «наставление». Х.К.Баранов. Арабско-русский словарь. – Т.:Камалак, 1994. – С.260.

восточной литературы «тазкира» по сути близок к антологии¹³, в данном исследовании мы употребили термин «антология» равнозначно термину «тазкира».

Традиция составления поэтических сборников в арабской литературе существует издавна. В качестве ранних образцов достаточно вспомнить сборник равия¹⁴ Хаммада (694-772 г.) «аль-Муаллакаат», Муфаддала ад-Даббия (дата смерти 784 г.) «аль-Муфаддалиёт», аль-Асмаи (дата смерти 828 г.) «аль-Асмаийёт». Среди литераторов эта традиция получила бурное развитие, и в результате были составлены литературные сборники, состоящие из отрывков произведений нескольких поэтов. Именно эти сборники впоследствии послужили появлению жанра антологии.

В арабской литературе под понятием литературная антология подразумевается продукт труда, в котором автор - составитель ставит перед собой определенную цель согласно принципам конкретного отбора художественных произведений (будь то поэтическим, или прозаическим). В антологии каждый художественный образец независимо от его исторического, политического и социального значения получает достойную оценку, т.е. он воспринимается как художественное произведение. Естественно, цели составителей антологий при выборе темы, композиции произведения, принципы отбора существенно отличаются друг от друга. Но общей идеей был подбор лучших литературных произведений и образцов ораторского искусства, достойных записи и хранения. Включение этих произведений в один сборник способствовало их изучению, распространению, они служили материалом для ссылок, использовались при обучении, гарантировали переход существующих литературных закономерностей и духовного наследия из поколения в поколение.

Арабский ученый Билал Орфали, который проводил исследования в области антологий в арабской литературе, выделяет следующие 10 видов¹⁵:

- 1) *поэтическая антология, связанная с ее различными формами;*
- 2) *энциклопедическая антология;*
- 3) *тематико-мотивационная антология;*
- 4) *сопоставительная антология;*
- 5) *монотематическая антология;*
- 6) *географическая антология;*
- 7) *музыкальная антология;*
- 8) *антологии, посвященные речевым формам;*
- 9) *хронологическо-биографические антологии;*
- 10) *антологии, посвященные творчеству одного литератора.*

Эту классификацию можно считать условной, так как по нашим наблюдениям, одна антология могла относиться к нескольким видам. К примеру, изучаемая нами поэтическая антология «Канзу-ль-куттаб» может

¹³ Куронов Д. ва бошқалар. Адабиётшунослик луғати. – Т.: Akademnashr, 2010. – Б.33.

¹⁴ Равий – рассказчик, передатчик, чтец.

¹⁵ Orfali B, A Sketch Map of Arabic Poetry Anthologies up to the Fall of Baghdad, Journal of Arabic Literature 43 (2012) Brill NV, Leiden, 2012. P. 38-59.

стать образцом тематико-мотивационной, хронологического-биографической антологии. Поэтой причине классификацию Б. Орфали можно дополнить одиннадцатым видом – это смешанная антология.

Второй параграф первой главы называется «Вклад Абу Мансура Саалиби в развитие жанра антологии». В нем раскрывается научно-литературное наследие Саалиби, освещены вопросы его своеобразного стиля составления антологий, определено тематическое разнообразие антологий ученого.

Одна из основных причин, по которой имя Саалиби до сих пор пользуется популярностью, – это его литературные антологии. Саалиби осуществил глубокие и важные творческие изыскания для полного формирования и развития жанра антологии в арабской литературе и ввел следующие новшества при составлении антологии:

во-первых, при составлении антологии придерживался определенной цели и аргументировал это во вступительной части каждой антологии;

во-вторых, разделял представленных в антологии поэтов по географическому признаку;

в-третьих, соблюдал хронологический порядок, т.е. в произведениях располагал поэтов в последовательном порядке, согласно периоду их творчества;

в-четвертых, по традиции до Саалиби сборники составлялись по произведениям минувших поэтов, он же впервые в арабской литературе стал автором антологий, посвященных творчеству литераторов-современников;

в-пятых, составляя антологию, Саалиби, наряду с факторами времени и пространства, ввел тематическое разделение, т.е. объединил литераторов вокруг определенной темы.

В научном наследии Саалиби имеется более 10 произведений, принадлежащих жанру антологии. По содержанию их можно разделить на два вида:

1) *биографические антологии;*

2) *поэтические антологии.*

Ученый в своих биографических антологиях «Йатимат ад-дахр», «Татиммат аль-Йатима» вместе с краткими биографическими данными определенного поэта, представлял самые лучшие отрывки из его произведений. Поэтические антологии создавались в виде ответа на определенную литературную потребность и, обычно в них приводились отрывки на определенную тему из поэтических и прозаических произведений знаменитых поэтов и писателей, иногда приводились цитаты из Корана и хадисов. Например, являющиеся объектом нашего исследования антологии «Канзу-ль-кутуб» или «Китаб ат-тамсил ва-ль-мухадарат» были специально созданы в качестве руководства при составлении писем в диванах (канцеляриях).

Третий параграф главы, озаглавленный «Изучение антологий Абу Мансура Саалиби», разделяет на три периода исследования, посвященные Саалиби и изучению его литературного наследия в истории мировой литературы. Так как об этом упоминалось во Введении автореферата, здесь же считаем нужным

остановиться на двух крупных исследованиях, проведенных арабскими учеными по творчеству Саалиби.

Монографическое изучение творчества Саалиби в арабской литературе особенно продуктивным было во второй половине XX века. В этом смысле важным значением обладают книги иракского ученого Абдуллох аль-Джадира «Саалиби. Критик и литератор»¹⁶ и палестинской ученой Хинд Хусайн Тохы «Арабская литература в Хорезмском крае»¹⁷. Впервые в своем исследовании Абдуллох Джадир предоставил подробную информацию, основанную на исторических данных о личности, биографии и научном наследии Саалиби. Поэтому, арабские ученые, изучающие творческое наследие Саалиби, в своих изысканиях опираются на его научные работы.

Монография Хинд Хусайн Тохы «Арабская литература в Хорезмском крае» не только дает ценную информацию о творчестве Саалиби, но и позволяет увидеть литературно-исторический, социально-политический, научный и культурный образ Хорезма на протяжении пяти столетий (712-1230) глазами арабского ученого.

Вторая глава диссертации называется «**Рукописные копии антологии «Канзу-ль-куттаб» и их текстологическое исследование**». Первый параграф главы посвящен научному описанию рукописей антологии «Канзу-л-куттаба» и литографического издания. В момент утверждения темы данной диссертации в нашем распоряжении были только ташкентская рукопись и александрийская литография антологии, затем в результате наших изысканий были определены еще 5 следующих рукописей, хранящиеся в рукописных фондах:

1. рукопись № N. F. 43 в Национальной библиотеке Австрии (Österreichischen Nationalbibliothek);

2. рукопись № Arabe 3307 в Национальной библиотеке Франции (Bibliothèque nationale de France);

3. рукопись № 4386 в Доме книг Египта (دار الكتب المصرية);

4. рукопись № 3046 в Университете Короля Сауда (جامعة الملك سعود (جامعة الرياض));

5. рукопись № 1747 из фонда Национальной общественной библиотеки Турции (Millet genel kütüphanesi).

Из вышеназванных рукописей нам удалось получить электронную версию копий только из национальных библиотек Австрии и Франции, и они впервые были введены в научное употребление в качестве источника исследования. Таким образом, к данному исследованию были привлечены ташкентская, венская и парижская рукописи и александрийская литография антологии «Канзу-ль-куттаб». В процессе работы каждая рукопись была охарактеризована по двум критериям:

1) *научные особенности рукописи;*

2) *письменные особенности рукописи.*

¹⁶ الجادر محمد عبد الله. الثعالبي ناقدًا وأديبًا. بغداد، 1976.
¹⁷ هند حسين طه. الادب العربي في إقليم خوارزم (منذ الفتح العربي (93هـ) حتى سقوط الدولة الخوارزمية) بغداد: وزارة الاعلام، 1976.

Название произведения, его автор, начало, конец, структура, целостность текста, имя писаря, год и место копирования, а также характеристики, приведенные в других каталогах, являются *научными особенностями рукописи*.

В характеристике письменных особенностей излагаются такие данные, как размеры копии рукописи, количество страниц, обложка, бумага, чернило, стиль письма, печать или оформление, количество строк, пагинация – нумерация страниц, состояние сохраненности и другие внешние признаки.

Парижская рукопись переписана в XVII веке (1624 г.), ташкентская – в XVIII веке (1727 г.), венская – в XVIII веке (1727 г.). К сожалению, нам не удалось найти копию автографа ученого, может быть она не дошла до наших времен.

Второй параграф второй главы называется «Принципы создания сборно-сопоставительного текста «Канзу-ль-куттаба». Для составления сборного текста произведения автор диссертационной работы с особой ответственностью отнесся к выбору опорной копии. По нашему мнению, ташкентская рукопись «Канзу-ль-куттаба» достойна стать опорной копией с учетом следующих особенностей:

во-первых, текст ташкентской рукописи более полный, в бейтах соблюдается логическая и смысловая последовательность;

во-вторых, при переписке копии этой рукописи было совершено относительно меньше лексических и орфографических ошибок, что было обнаружено при сравнении с диванами названных поэтов и другими вспомогательными источниками;

в-третьих, ташкентская рукопись находится в хорошем состоянии, не имеет никаких внешних дефектов и повреждений.

При составлении сборно-сопоставительных текстов были эффективно применены принципы создания сборно-сопоставительных текстов наших наставников, в частности профессора Косимджона Содикова и разработаны следующие свои принципы. При этом буквы T, W, P, I в первой колонке слева – условные знаки рукописи и литографии, начальные латинские буквы городов, где хранятся источники, а цифры обозначают указатели страниц. С правой стороны цифры в скобках определяют стихотворные строки. Цифры и некоторые знаки над определенными словами указывают на отличия между опорными и вспомогательными копиями. Их толкование дано в текстовом аппарате под строчкой. Также, на левой стороне строчки, где дано имя поэта, указаны бахры (размеры) стихотворения в системе аруза:

T₂₈₆, W₃₆, P₃₆, I₈

الباب الأول في الخط والكتابة والبلاغة نظماً

البحثري الخفيف

ما شك امرؤ انه نظام فريد،
هجن تشعرجرول ولييد
وتجنين ظلمة التعقيد
به غاية المراد البعيد

(1) في نظام من البلاغة
(2) ومعان لوفصلتها القوافي
(3) حزن مستعمل الكلام اختياراً
(4) وركبن اللفظ القريب فأ دركن

Третья глава диссертации называется «Канзу-л-куттаб» в качестве литературного источника» и состоит из двух параграфов. В первом параграфе «Структура и художественные особенности антологии «Канзу-ль-куттаб» говорится о том, что произведение по своей тематике разделено на 15 глав, приведенные в антологии поэтические отрывки относятся к таким жанрам арабской классической литературы, как мадх, насиб, фахр, хикма, хижо, шиква, рисо. В результате проведенного анализа определено употребление таких средств художественной изобразительности арабской поэзии, как ташбех, истиора, тазод, тамсил, тажнис и другие.

Вступительная часть антологии «Канзу-ль-куттаб» в соответствии с традициями средневекового творческого этикета начинается с восхваления Аллаха и пророка Мухаммеда. Затем излагаются причины написания данного труда:

..فإن هذا الكتاب أودعته من جيد الشعر ومحكمه وأمثاله وحكمه، وقلائده وفرائده وشوارده وفوارده، للجاهليين والمخضرمين و المتقدمين من الإسلاميين والمحدثين، المولدين، العصريين، ما ينخرط في سلك الرسائل والمخاطبات، ويندرج في أثناء الإخوانيات والسلطانيات، ويستعان به في سائر أنواع المكاتبات... (КК.Т, 27 а)

« ... Я в этой книге собрал лучшие образцы из прекрасных редкостных стихов, мудрых изречений и пословиц, [ведущих поэтов] доисламского (джахилийя) периода, конца доисламского, начала исламского и исламского периодов, эпохи обновления, возвращения к традициям, а также поэтов-современников для [художественного] оформления речей и писем. Они помогут [секретарям] в написании братских переписок – ихваният, официальных писем-султаният, также ими можно пользоваться во время всех видов переписки”. Из поставленной автором цели можно определить, что данная антология написана специально в качестве пособия для секретарей диванов, имевших в средневековье важный статус в государственном управлении. С учетом тяжелого и ответственного труда секретарей, которые должны были согласно традиции поэтически оформить каждое событие социальной, политической и повседневной жизни, автор разделил свое произведение на 15 глав и привел поэтические отрывки в соответствии с темой каждой главы:

1. في الخط و الكتابة و البلاغة نظاماً – о написании письма, об искусстве письма и о совершенстве в поэзии (ораторское искусство);
2. في التهاني و التهادي و ما يجري مجراها – о поздравлениях, дарении подарков и связанных с ними церемониях;
3. في التعازي و المرثي و ما يتصل بها – о соболезнованиях, поминальных стихотворениях и связанных с ними понятиях;
4. في مكارم الاخلاق و المديح و نحوهما – о высоком поведении, восхвалении и тому подобное;
5. في الاستماعة و الشفاعة و الهز و الاستعانة – о просьбе, прошении покровительства и помощи;
6. في الشكر و الثناء و ما يقاربهما – о благодарении, восхвалении и близких к этой теме вещах;
7. في الاستعطاف و المعاتبات و الاعتذارات – о близком восприятии к сердцу, об упреке, прошении прощения;

8. في الهجاء و الذم و نكر المقابح – о критике, упрёке, напоминании плохих качеств;

9. في شكوي الزمان و الحال – о жалобе на время и на свое тяжелое положение;

10. في الامثال و الحكم و الأداب – о пословицах, крылатых выражениях, об этике поведения;

11. في الاخوانيات و الاشواق – об ихваният (о братских переписках), о страстной тоске (по близким);

12. في السلطانيات و ما يليق بها – о султаният(об официальных переписках) и о близких к этой теме вещах;

13. في النكبة و الحبس و الاطلاق – об аресте, несчастье и об избавлении от них;

14. في العيادة ما ينضاف اليها – о паломничестве и что касается этой темы;

15. في الادعية و ما يقترن بها – о молитвах и о близких к этой теме понятиях.

Существенно заметно, что Саалиби при разделении произведения на главы обращал внимание на актуальность и важность тем в их эпистолярном выражении. Эти темы сохранили актуальность и для наших дней. Стоит отдельно отметить, что в средневековье любой переписке придавали художественность, в каждом письме было обязательным присутствие отрывка из стихотворения, важным критерием считалось применение рифмованной прозы. Следующий отрывок подтвердит нашу мысль. Абу-л Фатх аль-Бусти¹⁸ писал:

لما أتاني كتابُمنك مبتسمٌ عن كلِّ برٍّ وفضلٍ غير محدودٍ
حكيت معانيه في اثناءِ اسطره آثارك البيض في احوالي السودِ (КК.Т, 31 а)

*Когда я получил от тебя письмо,
Улыбающееся любовью и безграничным добром
И стало его содержание в этих строках,
Белым знаком в мои черные дни.*

В первом бейте «улыбающееся письмо» – это прекрасный образец применения ташхис. Во втором бейте ташхис имеет логическое продолжение. Употреблением антонимов белый и черный поэт применил такие средства художественной изобразительности арабской поэтики как тазод. Несмотря на сложность языка, произведения Бусты отличаются своей высокой художественностью:

ان سلَّ اقلامه يوماً ليعملها انساك كلِّ كميِّ هزَّ عامِلُهُ
وان أقرَّ على رقِّ انامِلُهُ اقرَّ بالرقِّ كُتَّاب الانام لهُ (КК.Т, 31 а)

*Если однажды он достанет свои карандаши,
Заставит тебя забыть обо всем его движение.
Если положит кончики пальцев на бумагу, чтобы писать,
Секретари воспримут это как своё поражение (рабство).*

В этом бейте слова *карандаш, бумага, пальцы рук, секретарь* в качестве терминов, связанных с занятием письма, представляют средства художественной изобразительности арабской поэзии как таносиб, а слова *рикк-рабство, ракк-пергамент, бумага* в качестве омонимов относятся к тажнису.

¹⁸Абу-л Фатх Али Мухаммад Котиб аль-Бусти (971-1010 гг.) - писарь, литератор, переводчик, именитый арабо и персоязычный поэт. Был близком другом Саалиби и Беруни. Больше всех образцов стихов в «Канзу-ль-куттабе» принадлежат перу Бусты.

В следующих бейтах тажнис продолжается употреблением слов *дарж* – в (книге), *дурж-коробка, шкатулка*”:

بنفسي من اهدى اليّ كتابه فاهدى لي الدنيا مع الدين في دَرَج
كتابٌ معانيه خلالَ سطورِه لآلى في دُرَج كواكب في برج (КК.Т, 31 а)

*Отдам жизнь тому, кто подарил мне книгу,
С книгой он подарил мне весь мир и веру,
Смысл внутри строк книги
Словно рубины и жемчуга в шкатулке, как звезды созвездий.*

Сравнение смысла книг со звездами созвездий или жемчугами и рубинами в шкатулке – прекрасный образец применения ташбех, а последовательное их перечисление – тансик ус-сифат. Эти строки являются начальными бейтами стихотворения и присутствие в них признаков тарсе считается хусни матла. Применение нескольких приемов средств художественной выразительности всего в двух бейтах, свидетельствует не только о высоком таланте поэта, но и требованиях к стихотворениям, входящим в сборник. Это означает, что совершенство и неповторимость как содержания, так и формы выбираемого отрывка, были одними из основных критериев отбора.

Творчество отдельных арабоязычных поэтов Мавераннахра X-XI вв. раскрывается во втором параграфе третьей главы «Трактовка произведений арабоязычных поэтов Мавераннахра в антологии». В антологии «Канзу-ль-куттаб» приведены отрывки из стихотворений разных жанров таких поэтов, как Абу Бакр аль-Хорезми из Хорезма, Абу Мухаммад аль-Хасан ибн Али аль-Матрани и Абу Амир Исмаил ибн Ахмад аль-Шаши аль-Амири из древнего Шаши, Абу-аль-Хасан аль-Лаххам аль-Бухари из Бухары, которые являются шедеврами не только арабской литературы, но и средневековой узбекской арабоязычной литературы.

Во второй главе «Канзу-ль-куттаба» «О поздравлениях, дарении подарков и связанных с ними церемониях» приводится следующий бейт Абу Бакра аль-Хоразми:

بنيت الدار عالية كمثل بنائك الشرفا
فلا زالت رؤوس عداك في حيطانها شرفا (КК.Т, 35 а)

*Соорудил ты высокий дом,
Высок он как твое славное происхождение.
Головы твоих врагов до сих пор подвешены,
На стенах его айванов.*

Хоразми целенаправленно посвятил этот панегирик [мадх] правителю, чтобы похвалой возвысить благородные поступки, соответствующие его высокому происхождению. Достижения восхваляемого превозносятся как в прямом, так и переносном значении. Прямое указание выражается в том, что он действительно воздвиг высокие крепости, т.е. занимался созидательной деятельностью. В переносном значении высокое здание означает крепкое государство. Таким образом, слова *шараф* и *шурф* в конце первой и второй строк бейта свидетельствуют о применении приёма тажнис.

В 9-й главе «Канзу-ль-куттаба» приводятся следующие два бейта Исмоила Шаши Амири:

بلوت الليلي فلم يتزن
فلا تحمدنها علي وصلها
بادني الاساءة احسانها
ففي نفس الوصل هجرانها (КК.Т, 78 б)

*Подвергся ночью я испытанию
И не уравновесились в нем добро и зло
Не восхваляй её приход ты так рьяно
Ибо уже в приходе её [скрыта]разлука.*

Эти две строчки из любовного стихотворения поэта не встречаются в других произведениях Саалиби, которые имелись в нашем распоряжении. Также сведения о поэте Исмаиле Шаши Амири не были найдены в других источниках, кроме антологий Саалиби. Следовательно, именно произведения Саалиби считаются единственными источниками, предоставляющими сведения об этом поэте.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В результате исследований, проведенных по теме данной диссертационной работы, были сделаны следующие научные выводы:

1. Традиция составления стихотворных сборников в арабской литературе началась в доисламском периоде (джахилийя) в виде муаллакатов (собрания лучших касид доисламских поэтов) и получила постепенное развитие. При этом каждый автор придерживался своего стиля.

2. Создание литературных сборников получило широкое распространение среди поэтов, что привело к возникновению ранних поэтических антологий, коллекционированию образцов поэтического творчества, их популяризации, использования их в качестве методического пособия в процессе обучения, стремления авторов донести произведения до будущих поколений, критического отношения поэтов друг к другу, а также к появлению профессиональных секретарей диванов.

3. Саалиби при составлении антологий не только остался преданным традициям, но и применил новые приемы и методы. В частности, впервые в арабской литературе создал антологию о поэтах-современниках, принадлежащих огромному географическому пространству («Йатимату-д-дахр», «Татиммату-ль-Йатима»).

4. Саалиби составлял свои поэтические антологии, придерживаясь определенной цели, то есть замыслом составления избранных произведений было найти решение в ответ на возникшую литературную потребность. Например, его антологии «Канзу-ль-куттаб» («Сокровищница секретарей»), «Китаб ат-тамсил ва-ль-мухадарат» («Книга басен и бесед») являлись готовой базой данных для облегчения труда секретарей диванов. Антологии «Ажнас ат-тажнис» («Виды тажниса») и «Мунтахаб аль-ийжаз ва-ль-ийжоз» («Избранные уникальные слова и краткие выражения») считались произведениями, трактуемыми ийжоз, т.е. теоретические аспекты искусства лаконизма и его непосредственное практическое применение.

5. Для создания полного первоначального текста «Канзу-ль-куттаба» были задействованы рукописи и литография рукописи, хранящиеся в фондах разных

стран; были сопоставлены тексты этих источников, на основе которых были разработаны принципы создания сборно-сопоставительного текста.

6. Среди всех известных нам рукописей в качестве опорной копии «Канзуль-куттаба» мы взяли рукопись №1848\II из фонда Института востоковедения имени Абу Райхана Беруни АН Республики Узбекистан, так как она аккуратно и грамотно переписана, текст сохранен полностью, содержит небольшое количество ошибок, не влияющих на смысловое содержание произведения.

7. В процессе сопоставления текстов представленных нам четырех первоисточников были выявлены такие основные различия, как выпадение бейтов, их перестановка, путание авторов, ошибки в словах, упущение вспомогательных слов и другие. В процессе составления сборно-сопоставительных текстов эти ошибки были устранены путем сопоставления с другими источниками.

8. Несмотря на то, что в арабской литературе до Саалиби создавались поэтические антологии, отсутствовала традиция составления поэтических сборников стихов в качестве руководства специально для секретарей при написании писем(расаил). Саалиби считается одним из первых основоположников этой традиции. Таким образом, исследование поэтических антологий Саалиби непосредственно связано с изучением генезиса, развития и места жанра расаил в литературном процессе.

9. Стихотворные отрывки, которые вошли в антологию «Канзуль-куттаб», Саалиби отбирал с высокой художественной требовательностью. Он собрал поэтические произведения, отражающие 15 актуальных тем социальной, политической и бытовой жизни, результатом которого оказалось готовое методическое пособие для секретарей канцелярий.

10. В антологии встречаются образцы таких жанров средневековой арабской поэзии, как касиды и в ее составе насиб, фахр, мадх, васф, хикма икита. Отрывки стихотворений, приведенные в антологии, благодаря своей высокой художественности имеют важное значение. Они изобилуют десятками видов таких средств художественной выразительности арабской поэзии, как ташбех, истиора, тажнис, ташхис, талмех, тазод, хусни матла. Это означает, что высокохудожественность поэтических отрывков считалась важным критерием их выбора.

11. В антологии приведены отрывки из произведений разных жанров таких поэтов Мавераннахра, как Шаши, Матрани, Хоразми, Лаххам, которые являлись современниками Саалиби. Выдающийся филолог и поэт Абу Бакр Хоразми был лично знаком с Саалиби. Исторические источники свидетельствуют, что между ними сложились отношения «учитель-ученик». Не исключено, что Саалиби встречался и с другими поэтами Мавераннахра во время своих путешествий в Бухару, Хорезм. Это означает, что каждое сведение, представленное нам Саалиби об их творческом пути, является достоверным и бесценным.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREES
DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 UNDER
TASHKENT STATE UNIVERSITY OF ORIENTAL STUDIES**

TASHKENT STATE UNIVERSITY OF ORIENTAL STUDIES

SULAYMONOVA HULKAR MUMINJONOVNA

**ANTHOLOGY «KANZU-L-KUTTAB» BY ABU MANSUR SAALIBI
AND ITS SOURCE CRITICISM RESEARCH**

10.00.10 – Textual studies and literary source studies

**ABSTRACT OF DISSERTATION
of the Doctor of Philosophy (PhD) in philological sciences**

Tashkent – 2020

The theme of dissertation of the doctor of philosophy (PhD) was registered at the Higher Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan with number B2017.3-4.PhD/Fil.352.

The doctoral thesis is carried out at the Tashkent State University of Oriental Studies.

The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) on the website of the Scientific Council (www.tashgiv.uz) and Information-educational portal «Ziyonet» (www.ziyonet.uz).

Scientific supervisor: **Khodjaeva Ra'no Umarovna**
Doctor of Philological Sciences, Professor

Official opponents: **Sodiqov Qosimjon Pozilovich**
Doctor of Philological Sciences, Professor

Nosirova Malika Anvarovna
Candidate of Philological Sciences, Associate Professor

Leading organization: **Tashkent State University of Uzbek Language and Literature**

The defense of dissertation will be held on «____» _____ 2020 at _____ at the session of Scientific Council DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 at the Tashkent State University of Oriental Studies. (Address: 100047, Tashkent, Shakhrisabz Street, 25. Phone: (99871) 233-45-21; Fax: (99871) 233-52-24; e-mail: sharq_ilmiy@mail.ru).

The doctoral dissertation is available at the Information-Resource Centre of the Tashkent State University of Oriental Studies (registered under № ____). (Address:100047, Tashkent, Shakhrisabz Street, 16. Phone: (99871) 233-45-21.)

The abstract of dissertation was circulated on «____» _____ 2020.
(Registry protocol № ____ of «____» _____ 2020).

A.M. Mannonov
Chairman of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

R.A. Alimukhamedov
Scientific Secretary of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences

K.Sh. Omonov
Chairman of the Scientific Seminar under the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

INTRODUCTION (abstract of PhD thesis)

The aim of the research work is to study the manuscripts of the Anthology «Kanzu-l-kuttab» by Abu Mansur Saalibi, to develop the principles of compiling the comparative text of the anthology by finding and comparing copies and editions of the manuscripts kept in different countries, as well as to survey the anthology from the literary point of view of source criticism and textual criticism.

The object of research work is the manuscript of the Anthology «Kanzu-l-kuttab» (Inventor № 1848 (II)) kept in the fund of the Institute of Oriental Studies named after Abu Rayhan Beruni, the manuscript of the same work in the fund of the Austrian National Library (code: NF 43) and the manuscript in the French National Library (Arabe 3307) and lithographs of the work published in Egypt in 1901 under the title «al-Muntahal» (copied).

The scientific novelty of the research work:

Abu Mansur Saalibi has been proven to be the author of the first biographical and poetic anthologies in Arabic literature, and it has been confirmed that he applied the factors of time, space and subject matter as novelties in compiling anthologies;

Tashkent, Vienna, Paris manuscripts of «Kanzu-l-kuttab» and its Alexandria lithography have been scientifically described and the principles of comparative text have been developed;

«Kanzu-l-kuttab» describes the variety of poetry genres such as nasib, fahr, madh, vasf, hikma, and it identifies the expressive means of Arabic poetry used in them, such as tasbeh, istiora, tajnis, tashkhis;

the samples from the works of the poets and writers from Mawarannahr such as Abu Bakr Khwarezmi, Abul Khasan Matroni, Shashi Amiri, Lakhhom Harroni in the anthology «Kanzu-l-kuttab» have been first introduced into the scientific circulation;

the scientific and practical significance of Saalibi's anthologies in the study of history, the theory of Arabic literature, in particular, the genesis of epistolary genres and the sequential evolution of anthology in Arabic oriental studies has been substantiated.

Implementation of research results. The results of the study of the anthology «Kanzu-l-kuttab» by Abu Mansur Saalibi and its source criticism have found their practical implementation in the following:

the research results of the biography, scientific and literary heritage, the huge contribution to the development of classical Arabic literature by the Nishapur scholar Abu Mansur Saalibi, as well as the information on the development of Saalibi's anthologies research in Uzbekistan have been used in the scientific and educational events organized by the Embassy of the Islamic Republic of Iran in Tashkent. Reference No. 8813-23 of February 10, 2020). As a result, Saalibi has been proved to be an Iranian Arabic writer, and the new information about his scientific legacy was made to be available to the public;

the scientific results of the dissertation on book art, its theoretical and practical issues, works for office secretaries, genres of official style in Arabic literature and the role of epistolary literature in the information age have been aimed in the scientific seminars at the Faculty of Folk Art of the Uzbek State Institute of Arts and Culture.

Ministry Reference No. 01-12-14-2222 of June 4, 2020). The introduction of scientific results into practice, along with revealing to the young generation the important features of Eastern, in particular, Arab culture, provides new theoretical information for holding lectures and practical classes in the field of «Library and Information Activities»;

the dissertation materials on the facts of scientific, literary, cultural life in Central Asia in the X-XI centuries, information on Arabic-speaking poets and writers of Mawerannahr who emerged in such centers of knowledge as Bukhara and Khwarezm, and influenced the works of Abu Mansur Saalibi have been operated by the National Television and Radio Company of Uzbekistan in the preparation of programs such as «Education and Development», «Insomnia», «Literary Process» by the editorial board of «Cultural-enlightenment and art broadcasts» in June-July 2019, (certificate O'z \ R-1-155 of «O'zbekiston» Radio Channel of the National Television and Radio Company of Uzbekistan). The application of scientific results, along with the provision of new, well-founded information for listeners who are fans of oriental literature and poetry, contribute to an even higher increase in patriotic feelings and pride in our national spiritual heritage.

The outline of the thesis. Dissertation consists of Introduction, three Chapters, Conclusion and the List of references. The volume of the dissertation is 130 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I бўлим (I часть, I part)

1. Сулаймонова Х. Ас-Саолибийнинг «Канз ал-куттаб» тазкираси хусусида // *Sharqshunoslik*. – Тошкент, 2013. № 1. – Б. 62-65 (10.00.00; №8).
2. Сулаймонова Х. Абу Мансур ас-Саолибий ҳаёти ва ижодининг ўрганилиши хусусида // *Sharqshunoslik*. – Тошкент, 2016. № 3. – Б. 75-83 (10.00.00; №8).
3. Сулаймонова Х. Абу Мансур ас - Саолибий тазкираларида Абу Бакр ал-Хоразмий ҳақидаги маълумотлар // «*Meros*». – Тошкент, 2019. №1. – Б.118-123 (10.00.00; №24).
4. Сулаймонова Х. Абу Мансур ас-Саолибийнинг араб тазкирачилигидаги ўрни // *Journal of Word Art – Сўз санъати халқаро журнали – Международный журнал искусства слова*. – Тошкент, 2019. №4. – Б. 106-114 (10.00.00; №31).
5. Сулаймонова Х. Источниковедческий анализ тазкире «Канз аль-куттаб» ас-Саалиби // *Наманган давлат университети илмий ахборотномаси*. – Наманган, 2019. №11. – Б. 196-200 (10.00.00; №26).
6. Sulaymonova H.M. The anthology of «Kanz al-kuttab» by Abū Mansūr al-Tha‘ālibī and arabic writers of Mavaraunnakhr in the 10-11th centuries // *International Scientific Journal ISJ Theoretical & Applied Science Philadelphia, USA Issue 03, Volume 83. Published March 30, 2020 – P.181-185. ISSN: 2308-4944 (№ 2; №22. Impact Factor: 4.971)*.
7. Sulaymonova H.M. Abū Mansūr al-Tha‘ālibī and his anthology «Kanz al-kuttab» // *International Journal of Psychosocial Rehabilitation, Vol. 24, Issue 05, 2020. – P.1845-1850. ISSN: 1475-7192. (№3; №41. Impact Factor: 0.125)*.
8. Сулаймонова Х. «Канз ал-куттаб» тазкирасининг кўлёмалари ва нашри хусусида // Ёш шарқшуносларнинг академик Убайдулла Каримов номидаги XV илмий-амалий конференцияси тезислари. – Тошкент, 2018. – Б.38-40.
9. Сулаймонова Х. «Канз ал-куттаб» тазкираси кўлёмма нусхаларининг тавсифи. Ўзбек мумтоз адабиётини ўрганишнинг назарий ва манбавий асослари мазуидаги Республика илмий-амалий конференцияси материаллари. – Тошкент, 2019. – Б.50-53.
10. Сулаймонова Х. Антология «Канз ал-куттаб» ас-Саолибий как источник по арабской поэзии средневековья // XXVII Международная научная конференция по источниковедению и историографии стран Азии и Африки. Локальное наследие и глобальная перспектива «Традиционализм» и «Революционизм» на Востоке. Тезисы докладов. – Санкт-Петербург, 2013. – С. 398-399.
11. Сулаймонова Х. Антология «Канз аль-куттаб» ас-Саалиби как литературный памятник // «Османовские чтения». Сборник материалов II международной научной конференции. – Махачкале, 2017. – С. 149-154.

II бўлим (Ичасть, II part)

12. Сулаймонова Х. Ас-Саолибийнинг котиблар учун ёзган асарлари //Ўзбек филологиясида матншунослик ва манбашунослик муаммолари. Республика илмий-назарий анжуман материаллари. – Наманган, 2016. – Б.195-199.

13. Сулаймонова Х. «Канз ал-куттаб» тазкирасида Абу Бакр ал-Хоразмий зикри//Бадий матн таҳлили ва талқин муаммолари (Н.М.Маллаев таваллудининг 90 йиллигига бағишланган илмий-назарий конференция материаллари). – Тошкент, 2012. Б.89 - 91.

14. Сулаймонова Х. Ас-Саолибийнинг «Канз ал-куттаб» тазкираси хусусида//Ёш шарқшуносларнинг академик Убайдулла Каримов номидаги Х илмий-амалий конференцияси тезислари. – Тошкент, 2013. Б.168-170.

15. Сулаймонова Х. Котиблар учун муҳим манба//Ўзбек адабиётшунослигининг долзарб масалалари. Профессор Х. Ҳомидий таваллудининг 80 йиллигига бағишланган илмий-назарий конференция материаллари. – Тошкент, 2015. Б.152 -156.

16. Сулаймонова Х. Ўрта асрларда девонхоналар ва уларда котиблар фаолияти//Содружество языков содружество культур. 3-Республика илмий – амалий конференция материаллари. – Наманган, 2016. Б.96-102.

17. Сулаймонова Х. Абу Мансур ас-Саолибийнинг тазкиранавислик фаолияти хусусида // Чет тилларини ўрганиш ва ўргатишда узвийлик ва узлуксизликни таъминлашнинг долзарб муаммолари. Республика илмий-услубий анжуман мақолалар ва тезислар тўплами. – Наманган, 2016. Б.262-268.

18. Сулаймонова Х. Араб адабиётида тазкира жанри ва тазкиранавислик ривожига Абу Мансур ас-Саолибийнинг ўрни//Араб адабиёти(монография). – Тошкент, 2016. Б.129-134.

19. Сулаймонова Х. Исматулла Абдуллаев - саолибийшунос олим //Профессор Исматулла Абдуллаевнинг 90 йиллик юбилейига бағишланган «Ўзбек филологиясида таҳлил ва талқин муаммолари» мавзусидаги Республика илмий-назарий анжуман материаллари. – Наманган, 2017. Б.42-45.

20. Сулаймонова Х. Абу Мансур ас-Саолибийнинг поэтик тазкиралари хусусида// Ёш шарқшуносларнинг академик Убайдулла Каримов номидаги XIV илмий-амалий конференцияси. – Тошкент, 2017. Б.110-114.

21. Сулаймонова Х. Антология «Канз ал-куттаб» ас-Саалиби как источник по арабоязычной поэзии Моверауннахра //XXIX Международный Конгресс по источниковедению и историографии стран Азии и Африки «Азия и Африка: наследие и современность». Материалы конгресса. – Санкт- Петербург, 2017. С. 92-93.

22. Сулаймонова Х. О рукописи антологии «Канз аль -куттаб» ас-Саалиби хранящейся в Ташкентском фонде // VII международная конференция «Письменные памятники Востока: проблемы перевода и интерпретации». Тезисы докладов. – Москва, 2017. С. 22-23.

23. Сулаймонова Ҳ. Anthology «Kanz al-kuttab» al-Tha‘ālibī as a source on the arabic poetry of Mawaraunnakhra //Papers presented to the III st forum of social sciences «The great steppe». – Astana. 2018. P. 244-249.

24. Сулаймонова Ҳ. «Канз ал-куттаб» тазкирасида мовароуннаҳрлик адиблар //Адабий алоқалар ва қиёсий адабиётшуносликнинг долзарб масалалари мавзусидаги халқаро конференция материаллари. 1-қисм. – Фарғона, 2018. Б.197-199.

25. Сулаймонова Ҳ. «Канз ал-куттаб» тазкирасида тошкентлик шоирлар// Филологиянинг долзарб муаммолари ва контрастив тилшунослик мавзусидаги Республика илмий-амалий анжумани материаллари. 2-китоб. – Фарғона, 2018. Б.29-31.

26. Сулаймонова Ҳ. Саолибийнинг хоразмлик устози// Компаративистиканинг долзарб масалалари мавзусидаги Республика илмий-амалий анжумани материаллари. 1-китоб. – Фарғона, 2018. Б.125-127.

27. Сулаймонова Ҳ. Ўрта асрларда девонхона фаолиятини юритишда Абу Мансур ас-Саолибий поэтик тазкираларининг ўрни // Ўзбек давлатчилик тизимида даргоҳ ва девонлар фаолияти мавзусидаги Республика илмий-амалий анжумани материаллари. – Тошкент, 2018. Б.48-53.

28. H.M.Sulaymonova. Abu Mansur al-Saalibi and his Activity in the Field of Writing Tazkirah//International Journal of Linguistics, Literature and Translation. Volume 2, Issue 4. 2019. – P.338-342. (ISSN: 2617-0299) DOI: 10/32996/ijllt.org.

29. Сулаймонова Ҳ. Источниковедческий анализ тазкире «Канз аль-куттаб» ас-Саалиби //«Казембековские чтения». Материалы международной научно-образовательной конференции. – Махачкала, 2019. – С. 337-342.

30. Сулаймонова Ҳ. Араб тазкиранавислиги ривожига Абу Мансур Саолибий тазкираларининг ўрни // Ёш шарқшуносларнинг академик Убайдулла Каримов номидаги XVI Республика илмий-амалий конференцияси материаллари. – Тошкент, 2019. Б.38-40.

31. Сулаймонова Ҳ. Ҳинд Ҳусайн Тоҳа Хоразм адабиёти тадқиқотчиси //«Замонавий шарқ халқлари адабиётида гендер масаласи» республика илмий конференцияси материаллари. – Тошкент, 2019. Б.199-201.

Автореферат «Sharqshunoslik, Востоковедение, Oriental Studies» журналада
тахрирдан ўтказилди.

Босишга рухсат этилди: 01.07.2020.
Бичими 60x84 ¹/₁₆, «Times New Roman»
гарнитурда рақамли босма усулида босилди.
Шартли босма табағи 3. Адади: 100. Буюртма: № 69.

Ўзбекистон Республикаси ИИВ Академияси,
100197, Тошкент, Интизор кўчаси, 68.

«АКАДЕМИЯ НОШИРЛИК МАРКАЗИ»
Давлат унитар корхонасида чоп этилди.